

KaunisGrani

No Nr 5/12.4.-25.4.2016

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

JYRILAITINEN.FI



VIIMEINEN VIIKKO TISKIN TAKANA.

Marianne Niemi on työskennellyt 38 vuotta postissa ja **Benita Oksanen** 40 vuotta. Niistä 20 vuotta kumpikin on palvellut kauniaislaisia – tai tosiasiassa Niemi aloitti Kauniaisten postissa vuotta myöhemmin kuin Oksanen.

R-kioski Kauppakeskus Granissa hoitaa
Kauniaisten postipalvelut maanantaista 18.4. klo 10 lähtien.
Postikonttori toisessa kerroksessa sulkee ovensa
viimeisen kerran perjantaina 15.4. klo 17.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6–7

SISTA VECKAN BAKOM DISKEN.

Marianne Niemi har jobbat 38 år för posten och **Benita Oksanen** 40 år. 20 av dessa år har de båda betjänat Grankullaborna – eller Niemi började visst ett år senare än Oksanen i Grankullaposten.

R-kiosken i Köpcentrum Grani sköter
posten i Grankulla från och med måndag 18.4 kl. 10.
Posten i andra våningen stänger dörrarna för
sista gången fredag 15.4 kl. 17.

LÄS MER PÅ SID. 6–7



Anton Pavlov

Grani Tennikselle hopeaa
Norpe Tennisliigassa

LUE LISÄÄ SIVULTA 9

Grani Tennis tog silver
i Norpe Tennisliga

LÄS MER PÅ SID. 9



ENCANTO

Huhtikuu on kevätkonsertteja täynnä: Encanto,
Kauniaisten orkesteri ja kamarikuoro

LUE LISÄÄ SIVUILTA 4, 13 JA 18

April är en vårkonsertenas månad:
Encanto, Grankulla orkester och kammarkören

LÄS MER PÅ SID. 4, 13 OCH 18



KIRJELAATIKKO

Bo-Christer ja **Ulla Björk**, **Lars** ja **Anja-Britt Thodén**, **Kari** ja **Ritva Malmivuo**, **Magnus** ja **Susanne Lundén** sekä **Jarl Hagelstam** ja **Marja Tikka** ovat kirjoittaneet kirjelaatikkoon otsikolla "Kauniaisten viihtyisä keskusta uhattuna".

LUKEKAA MIELIPIDEKIRJOITUS
SIVULTA 15

BREVLÅDAN

Bo-Christer och **Ulla Björk**, **Lars** och **Anja-Britt Thodén**, **Kari** och **Ritva Malmivuo**, **Magnus** och **Susanne Lundén**, **Jarl Hagelstam** och **Marja Tikka** har skrivit i brevlådan under rubriken "Grankullas trivsamma centrum är hotat".

LÄS INSÄNDAREN PÅ SID. 15

PÄÄKIRJOITUS LEDAREN

Pääkaupunkiseutu vetää yhtä köyttä

Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginjohtajat päättivät torstaina käynnistää maan hallituksen sote- ja aluehallinnon linjauksiin sisältyvän pääkaupunkiseudun erillisratkaisun valmistelun.

Kaupunginjohtajien kokous hyväksyi yhteisen muistion erillisratkaisun jatkovalmistelun lähtökohdaksi.

Jatkovalmistelu tehdään kaupunkien yhteisissä työryhmässä. Erilliset työryhmät valmistelevat rahoitus-, sote-, työllisyys-, elinkeino- ja maahanmuuttajapalveluja koskevia ehdotuksia.

Jatkovalmistelu varten on tarkoitus nimetä myös kaupunkien henkilöstön edustajista koostuva seurantaryhmä.

Kaupunginjohtajien muistio löytyy kauniainen.fi-sivulta.

CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA



PUHEENJOHTAJALTA ORDFÖRANDEN HAR ORDET

roa. Ilman näitä myyntituloja näyttäisi tilinpäätös -5,6 milj. euron aliäämää.

Verotulot ovat kokonaisuudessaan hieman nousseet, mutta kunnallisen tuloveron määrä, joka 2013 nousi 3,5 % ja 2014 5,2 %, on nyt ensimäisen kerran pienentynyt 0,5 %.

Huononkuus johtuu lisääntyneestä työttömyydestä, eläköitymisistä ja maitillisista palkankorotuksesta, eikä mitään merkittävää kunnallisen tuloveromäärän kasvua tapahtune ennen kuin Suomen talous on taas jaloillaan.

Valtionosuudet puolestaan ovat jatkuvasti laskeeneet: vuonna 2013 -17 %, vuonna 2014 -31 % ja vuonna 2015 -84,7 %. Mitään muutosta parempaan ei myöskään voi odottaa.

Ilahduttavaa on kuitenkin se, että kaupungin halinto, yhdyskuntatoimi ja sivistystoimi ovat vuonna 2015 voineet pysyä päätytissä budgettiraamissa. Kustannukset näillä toimialoilla ovat vuodesta 2014 nousseet vain 0,6 % kun taas kustannuk-

set sosiaali- ja terveydenhuollossa ovat nousseet 7,5 %.

Nykyinen kaupungin verotulojen muutos ja valtiosuksien drastinen lasku 0,3 milj. euroon tarjoittavat, että Kauniaisten pitää lähi vuosina sopeuttaa kustannukset valitsevaan tulotasoon riippumatta siitä, mitä valtio päättää sosiaali- ja terveydenhuoltouudistuksesta.

Nyt kaupungin henkilöstö ja luottamushenkilöiden on toimittava vastuullisesti, organisoitava toiminta vastaamaan taloudellisia raameja ja arvioitava tarkasti kaikkia uusia investointeja.

FINN BERG, KAUPUNGINHALLITUksen PUHEENJOHTAJA

och år 2015 med -84,7 %. Någon förändring till det bättre kan inte heller förväntas.

Glädjande är dock att stadens förvaltning, samhällsteknik och bildningsväsende under 2015 kunnat hålla sina fastslagna budgetramar. Kostnaderna inom dessa verksamhetsområden har endast stigit med 0,6 % från år 2014 medan kostnaderna inom social- och hälsovården ökat med 7,5 %.

Den bestående förändringen när det gäller stadens skatteinkomster och den drastiska minskningen av statsandelarna till 0,3 milj. innehåller att Grankulla under de närmaste åren måste anpassa kostnaderna till den rådande inkomstnivån oberoende av vad regeringen besluter om social- och hälsovårdsreformen.

Det gäller nu för stadens personal och förtroendevalda att ansvarsfullt omorganisera verksamheten att svara mot de ekonomiska ramarna och noggrant överväga alla nya investeringar.

FINN BERG, STADSSTYRELSSENS ORDFÖRANDE

Tilivuoden tulos/ Räkenskapsårets resultat	2015	2014	Muutos Förändr.
Toimintatuotot/ Verksamhets-intäkter Toimintakustannukset/ Verksamhets-kostnader	18 504	11 836	56,3 %
- 70 562	- 68 397	3,2 %	
Toimintakate/ Verksamhets- bidrag Verotulot/ Skatteinkomster Valtionosuudet/ Statsandeler Rahoitusnetto/ Finansnetto	- 52 058	- 56 561	- 8,0 %
59 940	58 978	1,6 %	
325	2 119	- 84,7 %	
378	398	- 5,0 %	
Vuosikate/ Årsbidrag Poistot/ Avskrivningar	8 585	4 934	74,0 %
- 6 996	- 6 473	8,1 %	
Vuoden tulos/ Årets resultat Vähennetään maanmyynnit/ Avdras markför- säljning	1 589	- 1 539	203,2 %
- 7 000	0		
Verrannollinen tulos/ Jämförbart resultat	- 4 611	- 1 539	- 199,6 %

Huvudstadsregionen gör gemensam sak

Torsdags beslut stadsdirektörerna för Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla att inleda beredningen av en separat lösning för huvudstadsregionen i enlighet med regeringens riktlinjer för reformeringen av social- och hälsovården samt regionförvaltningsreformen.

Stadsdirektörerna godkände vid sitt möte en gemensam promemoria som utgångspunkt för den fortsatta beredningen av den separata lösningen.

Beredningen fortsätter i städernas gemensamma arbetsgrupper. Särskilda arbetsgrupper kommer att bereda förslag om finansierings-, social- och hälsovårds-, arbetskrafts-, näringsslivs-, och invandrartjänster. En uppföljningsgrupp som består av företrädare för städernas personal ska också tillsättas för den fortsatta beredningen.

Stadsdirektörernas gemensamma promemoria finns att läsa på grankulla.fi.

CHRISTOFFER MASAR
STADSDIREKTÖR



**Kansallisen veteraanipäivän
ohjelma Kaunaisissa**

**Nationella veterandagens
program i Grankulla**

27.4.2016

**Vuoden 2016 Veteraanipäivän teema on
"Vastavirtaan nousee lohen suku"**

**Temat för Veterandagen 2016 är
"Motströms stiger laxarnas släkte!"**

KLO / KL. 12

**HUOM! MUUTTUNUT KELLONAIIKA /
OBS! NYTT KLOCKSLAG**

Kukkien laskeminen
sotaveteraanien muistomerkeille.

Blomstermedläggning vid
krigsveranernas minnesmärken.

Yleisö on tervetullut – Allmänheten är välkommen

* * *

Kukkien laskemisen jälkeen **veteraanit kutsutaan
Veteraanijuhlaan Kaunialan sairaalaan,
Kylpyläntie 19. Tervetuloa!**

Mikäli tarvitsette kuljetuksen kaupungintalolta veteraanijuhlaan Kaunialaan, pyydämme teitä ilmoittamaan tältä viimeistään 13.4., p. 09 5056 382, Leea Marttala tai p. 09 5056 457, Marianne Ekholm

Veteraanijuhla alkaa klo 13.

Efter blomstermedläggningen **inbjuds
veteranerna till Veteranfest på Kauniala
sjukhus, Badets väg 19. Välkommen!**

Om ni behöver transport från stadshuset till veteranfesten på Kauniala, ber vi er meddela detta **senast 13.4.**, tfn 09 5056 382, Leea Marttala eller tfn 09 5056 457, Marianne Ekholm

Veteranfesten börjar kl. 13.

* * *

Musiikkia / Musik

Jääkärin marssi / Jägarmarschen
Espoon puhallinorkesteri / Esbo blåsorkester

Tervehdysanat

Mervi Ahlroth

Kaunialan toimitusjohtaja / VD för Kauniala

Välkomstord

Christoffer Masar

Kauniaisten kaupunginjohtaja /
Grankulla stadsdirektör

Musiikkia / Musik

Romanssi / Romans, Merikanto
Espoon puhallinorkesteri / Esbo blåsorkester

Juhlapuhe / Festtal

Kansanedustaja / Riksdagsledamot Carl Haglund

Runolasuntaa

Pauli Kohosen runot / Dikter av Pauli Kohonen

Deklamering

Juha Pellosniemi

Nuorten tervehdys / Ungdomens hälsning

Kaartin Jääkärikyrkmentti, Santahamina
Gardets jägarregemente, Sandhamn,
Alikersanti/Undersegeant Oliver Backman 2JK

Musiikkia / Musik

Laulu Suomessa, Jaakko Juteini
Synnyinmaan laulu, C.Hansen
GuGu-kvartetti / GuGu-kvartetten

Maamme laulu / Vårt land

Espoont puhallinorkesteri / Esbo blåsorkester

Kahvitarjoilu / Kaffeservering

Veteraaneille ja kutsuvieraille kahvitarjoilu
Kaunialan ruokasaliissa /
Kaffeservering för veteraner och
inbjudna i Kaunialas matsal.

Kaunialan asukkaille kahvitarjoilu osastoilla. /
För Kaunialas invånare kaffeservering
på avdelningarna.

Järjestäjät / Arrangörer:

Kaunialan sairaala Oy – Kauniaisten kaupungin
veteraaniasian neuvottelukunta
Kauniala sjukhus Ab – Delegationen för
veteranären i Grankulla stad

Tumma puku, isot kunniamerkit
Mörk kostym, ordnar i original

Seuraava numero ilmestyy 26.4.2016

Aineisto viimeistään 14.4.2016

Nästa nummer utkommer 26.4.2016

Materialet senast 14.4.2016

Kaunis Grani uudistaa
verkkolehtensä

Avasimme vuoden vaihteessa
uden verkkolehden betaversion.
Käy tutustumassa ja kommentoi
massa. Kerromme asiasta lisää
kevään mittaan!

Kaunis Grani inför
nya nätsidor

Vi öppnade vid årskiftet vår
nya nättidnings betaversion.
Kolla in den och skicka in dina
kommentarer. Vi berättar
mer under vårens lopp!

www.kaunisgrani.fi

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokalidning –
Kauniaisten Päällyslisletti Oy

Painos/Upplaga 21 896 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax 09 505 6535

Toimitusjohtaja/
Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn 09 505 6248

Toimituksellinen aineisto/
Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/
Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/
Annonspriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilaushinta/
Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ukoasun suunnitelu/
Grafisk formgivning
Hagnas Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhdistymä

Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt
11.4.2016

Jakeluhäiriöt/
Distributionstörningar
puh./tfn 09 505 6248

STUDIO YIN
YOGA & PILATES

Energiaa kevääseen -laitekurssit

INTRO + 5 kertaa
150,- (norm. 170,-)
1. kurssi 20.4.-25.5.2016
www.studioyin.com/palvelut/kurssit

Pilates Reformer
-laitetunnilla muokkaat ja vahvistat kehoasi tehokkaasti!
www.studioyin.com/tunityyppi/laitte-pilates

WWW.STUDIOYIN.COM
Tunneltie 4, 02700 Kauniainen / Kauppakeskus Granin 2. kerroksessa
Ilmoittautumiset & lisätiedot: mimmi@studioyin.com

N & G
NICE & GUYS KUNTOSALI

"Hyvä sali! Loistava sijainti, ja parkkipaikat suoraan edessä, suosittelen!" *Tomi, 37v*

Kesäkuntaan!
Treenit heinäkuun loppuun vain 159€!
Tarjous voim. 19.4 asti

Kuntosalia naisille ja miehille

Kauppakeskus Granin 2.krs **Betjäning även på svenska!**
niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735




**KESÄKUNTOON
OMASSA
KYLÄSSÄMME!**
**KAUPPAKESKUS
GRANI KÖPCENTRUM**
**BLI SOMMARFIN
I VÅR EGEN
BY!**



Alko, Eika Lääkäriasema/Lääkäristation-Granin, fenix KÄUNISKESKUS, Fysios, Hana Rukkanen, Instrumentarium, KAUNIAISTEN KELLO & KULTA GRANKULLA UR & GULD, LEIPOMO KEISARI EST. 1990, KOTI PIZZA, Kiinteistömaailma, kuvatapio, Liikennekoulu Granin Trafikskola, Lähellä DELI, Mandarina, m.o.m.s, M ROOM, N & G NICE & GUYS KUNTOSALI, Nordea, Pannacotta Home & Kitchen, posti, REMAX Excellence, R kioski, SOL, MARKET Sisura, Din, SUBWAY, TAINA, STUDIO YIN YOGA & PILATES.

Grani
KAUPPAKESKUS
KÖPCENTRUM

posti

**Posti palvelee
kätevästi Granin
Ärrällä.**

**Postipalvelut siirtyvät
Kauppakeskus Granin
R-kioskiin ma 18.4.**

Uusi posti **02700 Kauniainen** palvelee viikon jokaisena päivänä, aamusta iltaan. Saat kaikki postipalvelut **maanantaina 18.4.2016** klo 10.00 lähtien Kauppakeskus Granin R-kioskissa sijaitsevasta postista. Voit nouata sieltä postiin saapuneet paketit ja muut kuitattavat lähetysten. Sieltä voit myös lähettää postia, ostaa postimerkkejä ja pakkaustarvikkeita yhdessä kahvin, välipalojen ja muiden R-kioskien tuotteiden sekä palvelujen kanssa!

posti

TERVETULOA

**Tule juomaan Ruotsi kumoon kahvilla.
Ärrällä nyt kahvimaaottelu.**

Kahvi- MAAOTTELU



1€ kpl Joka Pe-Su
Kaikki Fazerin pullat

1€ kpl Fazer Voicroissant
AINA 1€

5€ Välipala-
kassi
Saarioinen Eväs
Muna-kinkkuroisleipä,
Granini-täysnehu,
Elovena-välipalaksi ja kahvi

R kioski

LÄHIÄRRÄT PALVELEVAT SEURAAVASTI:
LÄHDERANTA MA-PE 7.30-21 | LA 8-21 | SU 9-21 | KARAKALLIO MA-PE 6.45-21, LA 7.45-21, SU 8.45-21 | VIHERLAAKSO MA-PF 7.45-21 | LA-SU 9-21
MANKKAA MA-PF 7.30-21 | LA 8.30-21 | SU 9.30-21 | SUVELA MA-PF 7.30-21, LA 8.30-21, SU 9-21 | ESPOONTORI MA-PF 7-21, LA 8-21, SU 9-21
ESPOON ASEMA MA-PF 6.30-21.30, LA 7.30-21.30, SU 8.30-21.30 | R-KIOSKI KAUNIAINEN MA-PF 7-21.30, LA 8-21.20, SU 9-21.30

PÄIVÄKIRJA DAGBOKEN

agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

SIVOTAAN YHDESSÄ! Pääkaupunkiseudun vuosittaiset siivoustalkoot ovat alkaneet, osallistu sinäkin! Lue lisää www.kauniainen.fi/sivoustalkoot

VI STÄNDAR TILLSAMMANS! Huvudstadsregionens årliga städtalkon har börjat, delta även du! Läs mer på www.kauniainen.fi/stadtalkon

ENCANTO FESTIVAL 15.-17.4. tarjoilee barokkimusikin ystäville vanhan musiikin ohessa yllättäviä mausteita. Kuvaissa Urban Strings.



Taiteellinen johtaja on Alte Musik Berlinin konserttimestari Georg Kallweit. Useassa tapahtumassa on mausteena jotakin epätypillistä, kuten teatterin ja musiikin keinojen yhdistäminen tai musiikkisalongin järjestäminen yksityiskodissa. Konserseissa kuullaan luonnollisesti Bachia. Teemana on rakkaus. Ensi vuoden teemana on riita ja sovinto, vuonna 2018 melankolia.

ENCANTO FESTIVAL 15-17.4 för vänner av barockmusik bjöder på tio evenemang med gammal musik och överraskande kryddor. I bild Urban Strings.

Akademie für Alte Musik Berlins konsertmästare Georg Kallweit är konstnärlig ledare och konstnärerna är kända musiker som brinner för att pröva på nya koncept som utmanar den normativa konsertsituationen. Det blir salongskonserter i privat hem och kantatgudstjänster med Bach. Årets tema är kärleken. 2017 är temat grål och försoning. 2018 handlar det om melankoli.

www.encanto.fi/festival

KATAN PERINTEINEN KEVÄTNÄYTÖS

15.-16.4. Näytöksen teemana on tänä vuonna Rölli ja Metsähenkki. Jäällä tullaan näkemään kaikki seuran luiselijat pienistä luiselokoululaisista aina aikuisluiselijoihin saakka. Upea koko perheen jääshow luiselalaan jäähallilla. Lämpimästi tervetuloa!



KATAS TRADITIONELLA VÄRSHOW **15-16.4.** Årets tema är Rölli och skogens ande. Alla föreningens skridskoåkare ses på isen, små som stora. En isfest för hela familjen blir i ishallen. Varmt välkomna!

■ 17.4. SUNNUNTAI SÖNDAG

PILGRIMSVANDRING Vi tar tåget från Grankulla station kl. 13.30 till Alberga. Därifrån vandrar vi i lugn takt en sträcka på ca 8 km bl.a. längs Oträsstrand. På vägen pausar vi i Villa Elfvik och Otnäs kapell. Tillbaka i Grankulla ca kl. 17.40.

Ta rejäl skor, matsäck, vandringsstav och om du har en "pilgrims-kompass", annars får du en. Förfrågan Pippi Collander tfn 0400 260 285.



KANTAATTIMESSU JUBILATE klo 10 Kauniaisten kirkossa, saarna Anna-Kaisa Tuomi, liturgia Mauri Vihko ja urkurina Anne Häätönen sekä Encanto –festivaalin muusikoita.

KANTATMÄSSA-JUBILATE i Grankulla kyrka kl 12. Carola Tonberg-Skogström, Heli Peitsalo. Musiker från Encanto medverkar.

MIELEN TRIATHLON hyväntekeväisyystapahtuma klo 12-15 Laaksolahden monitoimitalolla (Lähdepurontie 2, Espoo). Hyvinvointiluento & joogaa, joogaohjaaja Kylli Kukk. Sauvakävelylenkki. Rentoutus. Tuotto lyhentämättömänä Suomen nuorten hyväksi Punainen sulka -keräyksen kautta.

■ 24.4. SUNNUNTAI SÖNDAG

SINFONIAA GRANISSA. Uusi Paviljonki klo 18. Lue lisää sivulta 13. **SYMFONI I GRANI.** Konsert med Grankulla orkester i Nya Paviljongen kl. 18. Läs mer på sid. 13

KAUNIAISTEN KAMARIKUORON KONSERTTI kirkossa klo 19. Lue lisää sivulta 18.

KONSERT MED GRANKULLA KAMMARKÖR i kyrkan kl. 19. Läs mer på sid. 18.

TAIDE-ETSIVÄ Kuvataidekoulun kesäkurssit koululaisille. Tekniikat suurenuslasin alla, mm. katutaidetta, muotoilua, graffiti, grafiikka, maalausta, animointia, rakentelua.

Ilm. viimeistään 9.5 > ann-christine.traskelin@kauniainen.fi

HUOM! Otsikkokenttään kurssin nimi ja numero. Viestiin osallistujan nimi, ikä, huoltajan nimi ja yhteystiedot.

KONSTDETTEKVIT sommarkurser för skolbarn. Teknikerna under förstoringsglas bl.a. gatukonst, skulptur, graffiti, grafik, målning, animering, konstruktion. Anm. senast 9.5. > ann-christine.traskelin@kauniainen.fi i rubrikfältet: kursens namn och nummer. I meddelandet: deltagarens namn ålder, vårdnadshavare och kontaktuppgifter.

Lisätietoa / Mer info 045 1314 580, Ann-Christine Träskelin.

www.kauniainen.kuvaataidekoulu.fi

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi

Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuolleet

Irja Leena Honkala 66 v.

Raili Annikki Mäkinen 79 v.

Eino Antero Hartikainen 84 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Nelly Olivia Josefin Sundman

Ada Vittoria Cavallini

Döda

Ulla Elisabeth Brandt 93 år

Helga Magdalena Lindblom 104 år

uutiset nyheter



Kaupunginhallitus vahvisti 30.3. Koivuhovin pientalontien myyntiperiaatteet. Kaupunginhallitus vahvisti 30.3. Koivuhovin pientalontien myyntiperiaatteet. Alue ympyröity kartalla sinisellä.

Stadsstyrelsen fastställde den 30 mars principerna för försäljningen. Stadsstyrelsen fastställde den 30 mars principerna för försäljningen. Området märkt med blått.

KAUPUNKI MYY KOIVUHOVISSA 15 OMAKOTITONTTIA.

Koivuhovin aseman vieressä sijaitsevat tonttit myydään kiinteillä hinnoilla omatoimiseen rakentamiseen. Luovutusperiaatteisiin voi tutustua kaupungin www.sivuilla.

Kaupunki rakentaa parhaillaan alueen kunnallistekniikkaa yhdessä HSY:n kanssa. Tonttien myynti alkaa kun työt ovat niin pitkällä, että tonttien merkitsemisen maastoon on mahdollista. Tämän arvioidaan tapahtuvan vielä huhtikuun aikana.

PÄÄKAUPUNKISEUDUN LUONTORETKIKALENTERI 2016

ON ILMESTYNYT! Voit nouata painetun kalenterin kirjastosta tai kaupungintalolta.

Kalenteri on kokonaisuudessaan luettavissa myös kaupungin kotisivulla www.kauniainen.fi/luontoretket.

Lisää tietoa Kauniaisten luontoretkestä seuraavassa KG:n numerossa.

LASTEN KESÄ ON TÄYNNÄ TOIMINTAA. Kaupunki tarjoaa 7-12 -vuotiaille taas tänä kesänä elämyksiä ja tasokasta tekevistä: on liikuntaa, leikkiä, askartelua, kulutturia ja taidetta. Osallistuminen maksaa 80 euroa lasta kohden.

Kaupungin vapaa-aikatoimi kertoo, että se on kehittänyt tämän vuoden toimintaa niin että yhä useampi lapsi voi saada mielekästä tekemistä kesän aikana. Tavoitteena on että kaikki saavat kokea ja kokeilla kaikkea jossain muodossa.

Ilmoita lapsesi kaupungin kotisivulla ke 27.4. alkaen osoitteessa www.kauniainen.fi/lastenkesa

KANSALAIISOPISTON MUSAKESÄ maksaa vähän enemmän kuin muut kurssit eli 150 euroa /viikko. Lapsen on täytynyt soittaa jotain instrumenttia vähintään kuusi kuukautta. Kun ilmoitat lapsesi, kerro samalla mitä instrumenttia hän soittaa, kuinka kauan hän on soittanut ja tarvitsee hän erikoisruokavalioita.

Ilmoita lapsesi Kauniaisten kansalaisopistoon ma 18.4 klo 10 alkaen puh 09 5056 274.

SÄHKÖSET RESEPTIT VOI UUSIA OMAKANTA-SIVUJEN

KAUTTA. Omakanta-palvelut ovat laajentuneet ja niiden kautta voi nyt myös uusia reseptit, jotka kirjoitettu julkisessa terveydenhuollossa. Yksityisläkäreiden kirjoittamia reseptejä ei voi uusia.

Kaunaisissa potilaiden terveys- ja hoitotietoja on tallennettu Oma-kantaan kesäkuusta 2015 lähtien. Tätä edeltäviä potilastietoja ei siivuilla ole. Hoitotiedot näkyvät sivuilla yleensä jo seuraavana päivänä. Kauniaisten terveyspalveluiden käyttäjät ovat toivoneet, että Omakanta-palvelussa näkyisi myös laboratoriolutokset, mutta potilastietojärjestelmän tekniset valmiudet eivät tällä hetkellä valittavasti tarjoa siihen mahdollisuutta. Tarkoitus kuitenkin on kehittää järjestelmää niin, että sekä röntgen- että laboratorio-tulosten voitaisiin tallentaa Omakantaan tämän vuoden loppuun mennessä. www.kanta.fi/omakanta

STADEN SÄLJER 15 EGNAHEMSTOMTER I BJÖRGÅRD. Tomterna säljs till fast pris för självbyggeri invid Björkgårds tågstation. Överlätelseprinciperna kan läsas på stadens webbplats.

Som bäst bygger staden tillsammans med HRM ut kommunaltekniken på området. Försäljningen av tomterna börjar när arbetena är så långt hunna att man kan märka ut tomterna i terrängen. Detta beräknas ske ännu inom april månad.

HUVUDSTADSREGIONENS NATURUTFLYKTSKALENDER 2016 ÄR HÄR! Den tryckta versionen kan avhämtas från biblioteket eller stadhuset.

Kalendern kan även läsas i sin helhet på stadens hemsida.

www.kauniainen.fi/naturutflykter.

Mera info om naturutflykterna i Grankulla i nästa nummer av KG.

BARNENS SOMMAR ÄR FYLLD MED AKTIVITETER. Staden erbjuder igen denna sommar aktiviteter för 7-12 åringar med kvalitativt utbud och möjlighet till upplevelser. Det blir motion, lek, pysslande, kultur och konst för ett pris av 80 euro per barn.

Stadens fritidsbyrå berättar att fritidsväsendet satsat på att utveckla aktiviteterna i år så att allt fler barn ska ha något intressant och meningsfullt att göra på sommaren. Målet är att alla skall få uppleva och prova på allt i någon form.

Anmäl ditt barn elektroniskt på stadens webbplats från och med ons 27.4 på adressen www.grankulla.fi/

MEDBORGARINSTITUTES MUSIKSOMMAR kostar lite mer än de övriga kurserna, alltså 150 euro / vecka. Barnet ska ha spelat något instrument i minst sex månader. När du anmäler barnet ska du ange vilket instrument barnet spelar, hur länge barnet spelat och ifall barnet har någon specialdiät.

Anmäl ditt barn fr.o.m. må 18.4 kl. 10 till MBI på tfn. 09 5056 274.

ELEKTRONISKA RESEPT KAN FÖRNYAS VIA MINA KANTA-SIDORNA. Tjänsterna på Mina Kanta-sidorna har utvidgats och omfattar nu också förnyelse av recept som skrivits ut inom den offentliga hälsovården. Recept som skrivit av privatläkare kan inte förnyas e-leses.

I Grankulla har hälsouppgifter och patientjournaler lagrats på Mina Kanta-sidorna sedan juni 2015. Patientuppgifter från tiden före det finns inte på sidorna. Vårduppgifterna syns i regel på sidorna redan följande dag.

De som anlitar hälsotjänsterna i Grankulla har önskat att laboratorieresultaten läggs ut på Mina Kanta-systemet, men tyvärr tillåter inte patientdatasystemets teknik för närvarande detta. Meningen är emellertid att en ändring ska ske och såväl laboratorie- som röntgenresultat ska vara tillgängliga på Mina Kanta före årets slut. www.kanta.fi/omakanta

Seuraa viimeisimpä uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

SATA VUOTTA LEVYTETTYÄ JAZZIA Pitkän linjan musiikkivaikuttaja Matti Laipo kertoo kolmiosaisessa, eri HelMet-kirjastossa kiertävässä sarjassaan levytetyin jazzin ensimmäisistä sadasta vuodesta. Kauniaisten kirjastossa Laipo esittelee 1940–1960-lukujen historiallisia jazzlevytyksiä. *Blue Note*, *Prestige*, *Riverside* ja muut uudet levy-yhtiöt viitoittivat jazzin kehitystä koko maailmassa. Eurooppalaisen jazzin nousussa Ruotsi oli aluksi kärjessä. Ti 26.4. klo 13–15.

HUNDRA ÅR AV JAZZINSPELINGAR Musikkännaren Matti Laipo berättar om jazzens hundra första år i en tredeledd serie i de olika HelMet-biblioteken. I Grankulla bibliotek presenterar Laipo 1940–1960-talens historiska jazzinspelningar. *Blue Note*, *Prestige*, *Riverside* och andra skivbolag stakade ut jazzens väg i hela världen. Sverige var i början ledande inom den europeiska jazzen. **Tis 26.4 kl. 13–15.** På finska.

suosittelemme vi rekommenderar

FI KAUNIAINEN 110 VUOTTA -VALOKUVAKILPAILU Kauniaislaiset valitsevat voittajan. Kirjasto järjestää kaupungin juhlavuoden kunniaksi valokuvakilpailun 11.4.–11.9. Kilpailun teema on "Kauniainen minun silmissäni". Kilpailu on kaikille avoin.

Kirjaston kilpailuraati valitsee 20 parasta valokuvaa. Valokuvat ovat esillä kirjastossa 17.10.–4.11., jolloin asiakkaat voivat äänestää suosikkiaan. Eniten ääniä saanut teos voittaa kilpailun. Parhaat kuvat painetaan myös Kaunis Granissa.

Palkintoja on 200, 100 ja 59 euron arvoiset lahjakortit Rajala-kameraliikkeeseen. Lisäksi kolmelle osallistujalle jaetaan valokuva-aiheisia kirjoja.

Lähetä korkearesoluutiokuva tiedostona kirjaston sähköpostiin: kirjasto@kauniainen.fi. Kerro lyhyesti missä ja milloin kuva on otettu. Mainitse viestissä myös valokuvaajan nimi ja yhteystiedot.

Kirjasto pidättää oikeuden kuvien kaupalliseen käyttöön.
MARIA GRUNDVALL

SE GRANKULLA 110 ÅR – FOTOTÄVLING Grankullaborna väljer den bästa bilden. Biblioteket ordnar en fototävling 11.4.–11.9.2016 för att fira stadens jubileumsår. Tema för tävlingen är "Grankulla som jag ser det". Tävlingen är öppen för alla.

Bibliotekets tävlingsjury väljer ut de 20 bästa fotona. Fotografierna ställs ut 17.10.–4.11.2016 i biblioteket. Kunderna kan rösta på sin favorit. Det foto som fått flest röster vinner. De bästa fotona trycks även i Kaunis Grani.

Tävlingspriserna är tre presentkort till kamerabutiken Rajala (värda 200, 100 och 50 euro). Tre deltagare får böcker om fotografi.

Högupplösta bilder lämnas in i elektroniskt format till biblioteken via adressen kirjasto@kauniainen.fi. Berätta kort var och när bilden är tagen. Skriv också fotografens namn och kontaktuppgifter.

Biblioteket förbehåller sig rätten att använda bilderna kommersiellt

MARIA GRUNDVALL

SE WÄINÖLÄ & PORRA KIRJASTOKEIKALLA. Tuomas Wäinölä on Kauniaisissa syntynyt kitaristi, joka on työskennellyt sessiomuusikkona ja soittanut useiden artistien albumeilla. Hänetä ilmestyi kehuttu solo levy Human Being vuonna 2011.

Lauri Porra on nykyisin tunnetun metalliyhtye Stratovariuksen basisti. Hän on soittanut myös monissa muissa kokoonpanoissa ja säveltänyt elokuvamusiikkia. Bassosoolon SM-kilpailut Porra voitti vuosina 2003 ja 2004.

Wainölä ja Porra soittavat yhdessä Kauniaisten kirjastossa to 28.4. klo 18.30. Vapaa pääsy. Tervetuloa!

JARKKO NUUTILA

SE WÄINÖLÄ & PORRA SPELAR I BIBBAN. Tuomas Wäinölä, gitarrist och född i Grankulla, har arbetat tillsammans med många olika artister på spelningar och skivor. Han gav ut den kritikerrosade soloskivan Human Being år 2011.

Lauri Porra är för närvarande basist i det kända metalbandet Stratovarius. Också han är känd från många olika musiksammanhang och han har även komponerat filmmusik. Porra vann FM i bassolo år 2003 och 2004.

Wainölä och Porra spelar tillsammans i Grankulla bibliotek tors 28.4 kl. 18.30. Fritt inträde. Välkomna!

ÖVERSÄTTNING: MARIA GRUNDVALL

ELINA SIMONEN



KAI KUUSISTO



lukijakuva läsarbilden

FI ANN MARIE DIDRICHSENIN lähettämässä lukijakuvalla kansalaisopiston kuvataideryhmä esittelee teoksiaan näytelyssä, joka oli kaupungintalolla 9.3.–17.3. Näyttelyn teema oli *Meressä ja Maan Päällä* ja ryhmän ohjaajana toimi kuvataiteilija Marja Mali.

LIISA HOLM

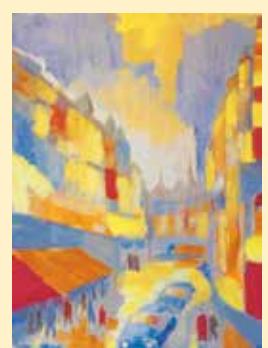


SE LÄSARBILDEN AV MEDBORGARINSTITUTETS KONSTGRUPP som hade utställning med temat *I Havet och På Land* i stadshuset 9.3.–17.3 är inskickad av Ann Marie Didrichsen. Gruppens handledare är bildkonstnär Marja Mali.

Kuva avajaisista naistenpäivänä 8.3. Taiteilijat vas. / Bild från vernissagen på Kvinnodagen 8.3. Konstnärerna fr. v. Britta Kavanee, Anna-Liisa Järviaho, Ann Marie Didrichsen, Eva-Maija Kuosmanen, Anita Ros, Leena Palsanen, Virve Forsell, Marianne Nyström ja Marjatta Nyström.
Kuvasta puuttuu / Från bilden saknas Inga-Lill Brenner

tapahtumia evenemang

FI VÄRIEN LUMOA KAUPUNGINTALOLLA. Artstation-ryhmä järjestää Kauniaisten kaupungintalon aulassa Värien lumo-näyttelyn ti-to, 12.–29.4.2016. Jo 10 vuotta yhdessä maalanneet Erkki Hiironen, Esko Matilainen, Pentti Rouhiainen ja Lasse Salo esittävät Kau-pungintalon aulassa nyt neljätä kertaa.



Esko Matilainen:
Katunäkymä

Nyt tauluissa "värien lumo" toteutuu mm. Afrikan hiekan oranssisen hehkun voimana ja keväisen valon kirjona kaupunkikuvassa. Pentti Rouhaisen abstraktit työt toteuttavat värien lumoavaa teemaa omasta kiehtovasta muotokielestä käsin.



Esko Matilainen:
Syksyn väriessä

Taidekokemuks rakentaa vuorovaikutteisena katsoja pysyvästi sisältäpäin. Se on aitoa keskittyntä yhteyttä kauneuteen, katsojan itseensä ja toteutuu upeasti hyvinvointina itse elämään.

Mielestämme taiteilija on jopa erityisasemassa voidessaan olla yhteydessä sisäiseen potentiaaliinsa, toteuttaa sisäisiä näkemyksiään keskityneesti, usein flow-tilassa ja ihastella sitä herkkää mehevyyttä, kau-neutta ja voimaa, jota se tekijällen antaa ja mitä parhaimmillaan itse teos ilmentää. Jokainen taulu on muotokuva tai teiliasta itsestään.

Näyttely on avoinna ma-pe klo 8–15.45, ke-pe myös klo 17–19.30.

Lisää maalausista ryhmältä nettiosoitteessa www.artstation.fi
LASSO SALO

SE FÄRGERNAS FÖRTROLLNING I STADSHUSET. Gruppen Artstation ordnar utställningen Värien lumo (Färgernas förtrollning) ti 12.4.–28.4 på stadshuset. **Erkki Hiironen, Esko Matilainen, Pentti Rouhiainen och Lasse Salo** som målat tillsammans i 10 år ställer ut tillsammans på stadshuset för fjärde gången.

Färgernas förtrollning förverkligas i tavlor bland annat som Afrikas sand i glödande orange och vårljusets spektrum i stadsbildens.

Utställningen är öppen måndag-fredag klockan 8–15.45, onsdag-fredag även klockan 17–19.30.

Fler målningar av gruppen på adressen www.artstation.fi
NINA COLLIANDER-NYMAN, SAMMANDRAG

FI LUENTO: KILPIRAUHASEN VAJATOIMINTA.

Kilpirauhasen vajaatoiminta on yleinen sairaus Suomessa. Naisilla se on yleisempi kuin miehillä. Lääketieteellinen hoito on ollut yli 40 vuotta kovin muuttumaton. Reseptilääkkeille on kuitenkin olemassa vaihtoehtoja. Tästä luennoi sairaanhoitodon opettaja Lili-Ann Junell-Kousa. Vapaa pääsy, ei ennakkolaimittautumista.
Ti 12.4. klo 17–20 Kauniaisten kirjastossa, Thurmaninaukio 6.



SUSANNE ELFVING

SE FÖRELÄSNING: NÄR SKÖLDKÖTELN INTE FUNGERAR.

En dåligt fungerande sköldkörtel, hypotyreos, är en av våra växande folksjukdomar. Fler kvinnor än män drabbas. Behandlingen har varit oförändrad i över 40 år. Det finns ändå alternativ till receptbelagda mediciner. Föreläsare är sjukvårdslärare Lili-Ann Junell-Kousa. Föreläsningen är gratis och kräver ingen förhandsanmälan. **Tis 12.4 kl. 17–20 i Grankulla bibliotek, Thurmansplatsen 6.**



R-kioski osoitteessa Kauniaistentie 7 hoittaa postilähetykset maanantaista 18.4. klo 10 lähtien. R-kioski palvelee kaikissa asioidissa arkisin klo 7–21.30, lauantaisin klo 8–21.30 ja sunnuntaisin klo 9–21.30. Postin pakettiautomaatti palvelee myös S-market pohjoisessa osoitteessa Asematie 1.

R-kiosken med adress Grankullavägen 7 sköter postförsändelserna från och med måndag 18.4 kl. 10. R-kiosken betjänar i alla ärenden kl. 7–21.30 vardagar, 8–21.30 lördagar och 9–21.30 söndagar. Postens paketautomat betjänar också i S-market norra med adress Stationsvägen 1.



Postin hyllyt ammottivat tyhjinä viikkoja ennen sulkemispäivää kun uusia tavaroita ei enää tilattu.

R-kioski hoittaa pian postin Kauniaisissa

Kauniaisten postikonttori sulkee ovensa perjantaina. Maanantaista klo 10 lähtien postipalvelut hoitaa R-kioski Kauppakeskus Granissa.

Kauppias Mari Hinkkanen on valmis uusiin haasteisiin, Postin kouluttamana.

– Asiakkaat ovat jo yrittäneet tuoda meille paketteja, vaikka postipalvelut eivät vielä ole edes siirtyneet meille!

– Meiltä voi ostaa pieni lahjan, paketoida sen täällä lahjapaperiin ja lähettää matkaan. Käytännöllistä ja nopeaa.

– Myymme tieteenkin myös kirjepaperit ja postimerkit. Täällä voi myös käyttää tilaisuuden hyväkseen ja juoda tosi hyvä kahviamme, kehottaa Hinkkanen.

Varastotila, joka on yhtä suuri kuin koko myymälätä, on niitä lähetyksiä varten, jotka odottavat asiakkaiden noutoa tai Posti hakua.

Postin pakettiauto käy harkimassa kaikki lähetystöt R-kioskista joka arkipäivä

klo 17. Viikonloppuna postia ei haeta, joten kirjeet, jotka tuodaan perjantain klo 17 jälkeen, odottavat maanantaihin klo 17 asti matkatakseen edelleen.

Yhden aikakauden loppu

Tunnelma on aivan toisenlainen kun valokuvaaja Jyri Laitisen kanssa nousemme postikonttorin tiloihin.

Monet hyllyt ammottavat tyhjinä ja pääsiäiskortit, jotka vielä ovat rivissä oikeanpuoleisella pitkällä seinustalla, kertovat menneestä ajasta jolloin ihmiset vielä lähettivät toisilleen runsain mitoin kortteja ja kirjeitä.

Herra, joka haluaa tulla kutsutuksi ”uskolliseksi asiakkaaksi”, ostaa postimerkkejä ja kehuu ystävällistä ja osaavaa palvelua, jota hän vuosien kuluessa on saanut

Marianna Niemeltä ja Be-nita Oksaselta – jotka molemmat ovat palvelleet myös ruotsiksi.

Uskomattoman hienoja asiakkaita

Niemi ja Oksanen sanovat olevansa surullisia mutta kiitollisia siitä, että ovat saaneet työskennellä vuosien kuluessa niin monen uskomattoman hienon asiakkaan kanssa Kaunaisissa.

– Monet ovat tulleet ja kiittäneet kynnelsilmin uskollisesta palvelusta, kertoo Oksanen. Samalla he ovat olleet huolissaan siitä, miten palvelut tulevaisuudessa hoidetaan.

– Paljon asiatietoa tarvitaan. Meillä on ollut suuri vastuu ja iso osa työajastamme on mennyt erilaisten epäselvyyskseen hoitamiseen, sanoo Niemi.

He ovat kumpikin yli 60-vuotiaita ja olisivat siirtyneet eläkkeelle 63-vuotaina.

Sen sijaan heidät irtisanottiin yhteistoimintaneuvottelujen jälkeen, jotka järjestettiin viime keväänä. He olisivat saaneet mahdollisuuden ottaa vastaan nelituntisen päivittäisen päivystystyön ja sijaistaa tarvittaessa. Molemmat sanoivat kiitos ei ja nauravat hieman ironisesti, että heistä tulee nyt ”kotirouvia”.

Surullista mutta ajan henki

Asiakkaat, joita tapaamme postin ulkopuolella ja alapuolella R-kioskissa, toivotavat työntekijöille hyvää jatktoa.

– Tietysti on tämä surullista erityisesti sen takia että postin rouvat ovat olleet niin

uskomattoman ystävälliä ja avuliaita. Mitä heille nyt tapahtuu? Varsinaiset postipalvelut hoituvat varmasti hyvin ja R-kioskin aukioloajat ovat ylivoimaiset postikonttoriin verrattuna, sanoo 83-vuotias Pirkko Koivisto.

– Se, että postipalvelut siirtyvät muille toimijoille kuten R-kioskeihin on normaalilla kehitystä, sanoo Jussi Partanen, joka on ostanut keväältä jälleen R-kioskilta. Vaunuissa nukkuu hänen kolmen kuukauden ikäinen poikansa Johannes. Partanen on opiskeluikanaan itse tehnyt töitä postinkantajana.

– En kuitenkaan ole nostalginen. Tällainen on ajan henki. Se, millä tulee olemaan merkitystä tulevaisuudessa, on kuka hoitaa verkkokaupan, se on tärkeää.

Missä äänestetään ennakkoon?

Postikonttorin sulkemisen myötä tulee Kaunaisissa myös se paikka jossa äänestetään ennakkoon yleisissä vaaleissa muuttumaan, eikä se siis automatisesti siirry R-kioskiin.

Kaupunginhallitus päättää aina erikseen kaikissa vaaleissa missä ennakköäänestys järjestetään.

– Riippumatta siitä missä ennakköäänestys tapahtuu, tulee Kaunaisissa jatkossakin olemaan mahdollisuus äänestää paikassa johon kaikkien on helppo päästää ja joka on auki joka päivä, vakuuttaa kaupunginlakimies, keskusvaalilautakunnan sihteeri Lena Filipsson-Korento.

– Palvelutaso ei siis muutu, hän sanoo.

NINA WINQUIST



UUSI NIMI, UUSI ILME JA UUSIA TUOTTEITA.
Viikonloppuna vietettiin S-market Granin avajaisia. Neljän kuukauden remontin myötä Varuboden-Oslan liike kasvoi 400 neliöllä. Myös Alkon ja R-kioskin liiketilat saivat uuden ilmeen.
Tästä kerromme lisää nettilehdessämme kaunisgrani.fi ja seuraavassa painetussa lehdessä, joka ilmestyy 26.4.

NYTT NAMN, NY LOOK OCH NYA PRODUKTER.
På veckoslutet firades öppnandet av S-market Grani efter fyra månader av reparationer. Varuboden-Oslas affär växte med 400 kvadrat. Även Alkos och R-kioskens affärer fick en ny look. Det här berättar vi mer om i vår nättidning kaunisgrani.fi och i nästa tryckta tidning som utkommer 26.4.

Torstain avajaisissa / tordagens öppning firades av: Samuli Honkanen (Fazer, lähileipomoesiimies / närbageriförman), Appetiten edustaja Herkkutiskiltä, Bengt Vinberg (Varuboden-Osla, toimialajohtaja / branchdirektör), Kim Forsman (kauppias / köpmann), Anniina Kallinen (S-Market aluepäällikkö / regionchef).



Postens hyllor gapade tomma en vecka före stängningsdags då nya varor inte längre beställdes.



"Tulemme kaipaamaan sekä työtämme että kaikkia niitä kaunaislaisia, jotka ovat tulleet tutuksi ja ystäväksikin. Mehän olemme tienneet kuka asuu missäkin ja jos joku on muuttanut, kuka on saanut lapsen ja muita perheutisia", sanovat Marianne Niemi ja Benita Oksanen.

"Vi kommer att sakna både jobbet och alla de Grankullabor vi blivit bekanta och till och med vänner med. Vi har ju vetat vem som bor var och om någon flyttat, vem som fått barn och andra familjenheter", säger Marianne Niemi och Benita Oksanen.

R-kiosken sköter snart posten i Grankulla

Posten i Grankulla stänger sina dörrar på fredag. Det är R-kiosken vid Köpcentrum Grani som sköter posttjänsterna från och med måndag klockan 10.

Köpmannen Mari Hinkkanen säger sig vara redo för de nya utmaningarna efter att ha gått Postens utbildning.

– Kunderna har redan försökt hämta paket till oss, trots att vi inte ännu ens tagit över posttjänsterna!

– Hos oss kan man köpa en liten gåva, paketerna den med presentpapper hos oss och skicka iväg den. Behändigt och snabbt.

– Brevpapper och frimärken säljer vi förstås också. Här kan man också passa på att dricka av vårt jättegoda kaffe, uppmanar Hinkkanen.

Ett lagerutrymme lika stort som hela butikslokalen finns för att lagra försändelser som väntar på att kunden eller Posten plockar upp dem.

Postens paketbil hämtar alla försändelser från R-kiosken alla vardagar kl. 17. På veckosluten är det ingen avhämtning så ett brev som hämtas efter kl. 17 på fredag väntar till måndag kl. 17 på att åka vidare.

Slutet på en era

Stämningen är helt annorlunda när fotografen Jyri Laitinen och jag kliver in i postens lokal.

Många hyllor gapar tomma och påskkorten som ännu står uppdradade vid den högra långväggen skvallrar om en svunnen tid då folk ännu skickade kort och brev till varandra i stor skala.

En herremann som vill bli kallad "en trogen kund" köper frimärken och berömmen den vänliga och sakkunniga service han under årens lopp alltid fått av Marianne Niemi och Benita Oksanen – som båda har betjänat även på svenska.

Kunderna oerhört fina

Niemi och Oksanen säger att de är sorgsna men tacksamma för att ha fått jobba med så många oerhört fina kunder i Grankulla under årens lopp.

– Många har tårogda kommit och tackat oss för trogen tjänst, berättar Oksanen. Samtidigt är de oroliga för hur postens tjänster kommer att skötas i framtiden.

– Mycket sakkunskap behövs. Vi har haft ett stort ansvar och en stor del av vår arbetstid har gått åt till att utreda olika oklarheter, säger Niemi.

De är båda över 60 år och skulle ha blivit pensionerade som 63-åringar.

Istället blev radarparet uppsagt efter samarbetsförhandlingar som inleddes förra våren. De hade fått möjligheten att ta emot 4-timmars dagligt jourjobb som inhoppare där det skulle ha behövts.

Båda tackade nej till erbjudandet och skrattar lite ironiskt om att de nu blir "hemmafruar".

Sorgligt men tidens melodi

Kunderna vi träffar utanför postlokalen och i R-kiosken nedanför önskade de anställda lycka till i framtiden.

– Visst är det sorgligt främst för att Postens damer alltid har varit så otroligt vänliga och hjälpsamma. Vad ska det bli av dem nu? Själva Postens tjänster blir säkert välomhändertagna och R-kioskens öppethållningstider är ju överlägsna Postens, säger 83-åriga Pirkko Kivistö.

– Att postens tjänster övergår till andra aktörer som R-kiosken är normal utveckling, säger Jussi Partanen som har köpt en vårglass i R-kiosken. I vagnen sover 3 månader gamla

sonen Johannes. Partanen har själv under studietiden extraknäckt som positiljon.

– Ändå är jag inte nostalgit. Det här är tidens melodin. Det som kommer att ha betydelse i framtiden är vem som har hand om näthantern, det är stort.

Var förhandsrösta?

I och med att Postens verksamhet i Grankulla upphör kommer platsen för förhandsrästningen vid allmänna val att ändras och den följer alltså inte automatiskt med till R-kiosken.

Stadsstyrelsen besluter alltid skilt för varje val var förhandsrästningen ordnas.

– Oberoende av var förhandsrästningen sker kommer det även fortsättningsvis att vara möjligt att rösta i Grankulla på ett ställe som är tillgängligt för alla och öppet dagligen, framhåller stadsjuristen, centralvalnämndens sekreterare Lena Filipsson-Korento.

– Servicenivån påverkas alltså inte, säger hon.

NINA WINQUIST

**RUKA
KATSASTUS**
**Uusi suomalainen
katsastusasema
Ymmerstassa!
Tervetuloa!**

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi



Tuomas Wäinölä & Lauri Porra

**Live @ Kauniaisten kirjasto
To 28.4. klo 18.30
Vapaa päesy. Tervetuloa!**



R-kioskin uusi kauppias Mari Hinkkanen on ylpeä ketjustaan ja sen hyvin suunnitellusta liikutelista Kauniaisissa.

R-kioskens nya köpmannen Mari Hinkkanen är stolt över sin kedja och den välplanerade affären i Grankulla.



Jussi Partanen

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistuajiset ja muut tilaisuudet.

**Muotokuvaus studiolla 120 €,
miljöössä 200 €**

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyrihaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

English with Jack Barry

One-To-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

KYLÄTALKKARI
tekee tasokkaasti ja edullisesti terassit, aidat, maalaukset, kattojen ja rännien puhdistukset, roskien kuljetukset jäte-asemille, ym. talon työt.
Kysy tarjous.

esa.hurtiq@kesar.fi
Puh. 050-3081815 www.kesar.fi

Seuraava lehti
postilaatikossasi
26.4.2016



Lions - kirpputori Lions loppmarknad



**TULE VIIHTYMÄÄN JA TEKEMÄÄN LÖYTÖJÄ!!
DAGS ATT DONERA, TRIVAS OCH FYNDA !!**

Kom söndagen 17.4.2016 kl.12-14 till
Grani Lions traditionella loppmarknad.
Tavataan keväturingossa Grani Lionsin
kirpputorilla Kasavuoren koululla.

Kalusteita, kotielektroniikkaa, vaatteita, leluja, kirjoja, posliinia ja lasia, koriste-esineitä, urheiluvälineitä, kahvila, grillimakkaraa, vohveleita ym. Till förmånliga priser bl.a. kläder, möbler, leksaker, porslin och glas, taylor, böcker etc. Redan före 12 utanför dörren väfflor och grillkorv.
Noudamme edelleen kirpputoripäivään saakka myyntikelipöisen materiaalin kotoanne.

Voit olla mukana tukemassa nuorisotoimintaa ja koulumenestystä. Även krigsinvaliderina på Kauniainen.

Soita! Ring! 050 3285064



**Hjälp Lions att hjälpa!
Auta Lionseja auttamaan!**



LC Grankulla – Kauniainen



Placerarens vår – välkommen på placeringskväll 26.4

Handelsbanken har betjänat placerare sedan 1871. Vi vill gärna ställa vår expertis till din tjänst och berätta hur vi kan hjälpa dig att sköta och öka din förmögenhet. Private Banker Lasse Isomero kommenterar det ekonomiska läget och utsikterna för placeraren.

Datum och tid:
Tisdag 26.4 kl. 17.30 – 19.30

Plats:
Handelsbanken Grankulla, Thurmansplatsen 10

Anmälningar:
Senast 20.4 grankulla@handelsbanken.fi
eller tfn 010 444 3600*.

Varmt välkomna!

Handelsbanken Grankulla



Pääsytestit

9.–13.5.2016 klo 9.30–14.30

Kauniisten musiikkipoisto pyrkiville järjestetään pääsytestit Vallmogårdin sivurakennuksessa. Tiedustelut ja ilmoittautumiset 5.4.–4.5.2016 Musiikkipoiston kanslia puh. 5404 440. Annamme opetuusta kaikissa soittimissa sekä laulussa. Tervetuloa!



Inträdestest

9.–13.5.2016 kl 9.30–14.30

Grankulla musikinstitut ordnar inträdestest för nya elever i Vallmogård. Förfrågningar och anmälningar 5.4.–4.5.2016 Musikinstitutets kansli tel. 5404 440. Vi ger undervisning i alla instrument och sång. Välkommen!



**Kutsu meidät Kotikäynnille -
me kutsumme sinut ja perheesi
Linnanmäelle la 14.5. klo 10-13**

**Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
Pecasa Oy LKV**

Kauppakeskus Grani, Tunneltie 4, 02700 Kauniainen
puh (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi



Patrik Niklas-Salminen



Verner Tuomi



Grani Tennis, Tampereen Tennisseura, GT:n linjatuomarit / linjedomarna, pallotytööt ja -pojat / bollflickor och -pojkar.

Grani Tennikselle hopeaa Norpe Tennisliigassa

Miesten Norpe Tennisliiga huipentui finaaliin, joka pelattiin toistamiseen FREEDOM FUND arenalla 19.3. ja myös finaalivastustaja tuli viime vuoden tapaan Tampereelta.

Ykkösmiesten kampailussa nähtiin erittäin tasainen ja jännittävä ottelu. GT:n virolaisvahvistus **Anton Pavlov** kohtasi entisen ammattilaispelaajan **Micke Kontisen**. Kahden tiebreikin jälkeen mentiin ratkaisevaan kolmanteen erään, jossa Pavlov oli parempi luvuin 10–6. Toisessa kaksinpelissä **Patrik Niklas-Salminen** joutui todelliseen testiin kohdateissaan tamperelaisen tuoreen kak-

sinpelin Suomen mestarin **Lauri Kiiski**. Kiiski venyi ottelussa kolmen erän voittoon. Kaksinpelien jälkeen TaTS johti 2–1 ja yhdessä **Tero Vilenin** kanssa Kiiski sinetöi nelinpelissä mestaruuden TaTSille ja näin **Veli Paloheimo** –kiertopalkinto ja kultamitalit matkasivat tänä vuonna Tampereelle. Hopeajoukkueessa pelasivat kauden aikana myös **Jaan Brunken**, **Verner Tuomi** ja **Caius Blomqvist** ja Panu

Virtanen. GT:n naiset **Nanette Nylund**, **Laura Pennanen** ja **Eliisa Lindfors** pelasivat ensimmäistä kauttaan Tennisliigassa ja saavuttivat hienon viidennen sijan. Grani Tennis kiittää katsojia ja kannustajia hienosta kaudesta ja muistuttaa samalla, että tennisliigaa ja siten "Suomen parasta tennistä" pelataan jälleen ensi syksynä FREEDOM FUND arenalla!

TENNISLIIGA JA KIRSI LASSOOY

TAAS PÄÄSEE SUUNNISTAMAAN KASAVUORENMETSÄÄN. Kasavuoren metsän kiitorastiverkko on taas maastossa. Kiitorastien verkkoon kuuluu 15 rastia, jotka ovat paikalla, lumilanteesta riippuen, türistästä 12.4. sunnuntaihin 23.10.

Rastipainatuksella varustettuja KASAVUORI – KASABERGET -karttoja saa ostaa uimahallin kassalta hintaan 3 euroa. Kartan mittakaava on 1:7500. Kartaan kuuluu myös luettelo rastipisteitä tarkentavista rastimääritteistä.

Tämän vuoden uutuutena on toukokuussa avattava mobiili-suunnistusrata MOBO. Jotta pääset suunnistamaan tällä radalla, sinun on ladattava ilmainen sovellus MOBO. Lataamisen jälkeen voit ladata ilmaiseksi sen kartan, jolla haluat suunnistaa. MOBO-radoilla voit suunnistaa sekä lähimetsissä että ulkomailta. MOBO-radan rasteilla leimataan lukemalla matkapuhelimella rastin QR-koodi. MOBO-suunnistuksesta kerrotaan tarkemmin Kaunis Granin toukokuun numerossa.

Järjestäjät toivoovat maastossa liikkujilta ei ainoastaan jokamiehen oikeuksien, vaan myös velvoitteiden noudattamista.

Muistathan, että piha-alueet ja pelloet muokkausasteesta riippumatta ovat ehdottomasti kiellettyjäalueita.

Verkon suunnittelusta ja ylläpidosta vastaa suunnistusseura OK77. Lisätietoja: <http://www.ok77.fi/index.php/fi/kiitorastit>

SOFIE VON FRENCKELL



MOBO-suunnistuksesta kerrotaan tarkemmin Kaunis Granin toukokuun numerossa.
Mer om MOBO i KaunisGranis maj nummer.

SUUNNISTUSKURSSI LAPSELLA TIISTAIN 12.4.–31.5. (8 KERTAA)

Jos suunnistus harrastuksena kiinnostaa, ilmoittaudu kevään alkeiskurssille.

Kurssi alkaa tiistaina 12.4. Oarin koululla. Kurssi pidetään eri paikoissa pääasiassa Espoon ja Kauniaisten alueilla. Kurssi on tarkoitettu ensisijaisesti 10–14-vuotiaille ja opetuskielinä ovat suomi ja ruotsi.

Kurssimaksu on 40 euroa (lisenssin ja vakuutuksen kanssa 55 euroa), kurssilaisten vanhemmat voivat osallistua ilmaiseksi.

Ilmoittautumiset ja tiedustelut: Sofie von Frenckell (sofie.von.frenckell@kolumbus.fi) tai p. 0400 368 118).

Lisätietoja suomeksi: http://www.ok77.fi/images/Nyborjarkurs_2016_FI.pdf

SOFIE VON FRENCKELL



ORIENTERINGSKURS FÖR BARN PÅ TISDAGAR 12.4.–31.5 (8 GÅNGER)

Om du tror att orientering kan vara en hobby för dig så anmäl dig till vårens nybörjarkurs i orientering.

Kursen arrangeras på tisdagar med start tisdag 12.4 kl. 18 vid Oarin koulu.

Kursen hålls på olika platser, huvudsakligen inom Esbo/Grankulla området. Kurserna riktar sig främst till 10–14-åringar och arrangeras på både svenska och finska.

Kursavgiften är 40 euro (med licens och försäkring 55 euro) och föräldrarna får delta gratis.

Anmälan och frågor riktas till Sofie von Frenckell (sofie.von.frenckell@kolumbus.fi) eller 0400 368 118).

För mer information på svenska: http://www.ok77.fi/images/Nyborjarkurs_2016_SV.pdf

KARL TIGERSTEDT



Grani Tennis, Tampereen Tennisseura, GT:n linjatuomarit / linjedomarna, pallotytööt ja -pojat / bollflickor och -pojkar.

Grani Tennis tog silver i Norpe Tennisliga

Herrarnas Norpe Tennisliga kulminerade i finalen, som spelades för andra gången i rad på FREEDOM FUND arenan den 19 mars och även finalmotståndaren kom från samma stad som förra året – Tammerfors.

Ettornas kamp var en mycket jämn och spännande match. GTs förstärkningsspelare från Estland, **Anton Pavlov**, spelade mot före detta proffsspelaren **Micke Kontinen**. Efter två tie break fortsatte spelarna med ett avgörande tredje set, i vilket Pavlov var starkare med resultatet 10–6. I det andra singelspelet testades **Patrik Niklas-Salminen** på allvar mot tammerforsaren **Lauri Kiiski**, som är den ny-

blivna finska mästaren i singelspel. Kiiski lyckades vinna matchen i tre set. Efter singelspelet ledde TaTS med 2–1 och tillsammans med **Tero Vilen** i dubbel spel försäkrade Kiiski mästerskapet till TaTS. Således gick **Veli Paloheimo** –vandringspriset och guldmedaljerna i år till Tammerfors. Under säsongen spelade även **Jaan Brunken**, **Verner Tuomi**, **Caius Blomqvist** och **Panu Virtanen** för silverlaget.

GTs damlag med **Nanette Nylund**, **Laura Pennanen** och **Eliisa Lindfors** spelade sin första säsong i Tennisligan. Laget nådde en fin femte plats.

Grani Tennis vill tacka alla tittare och supportrar för en utmärkt säsong och vill även påminna att tennisligan och därmed "Finlands bästa tennis" åter spelas i höst på FREEDOM FUND arenan!

TUIJA TUOMINEN

SE NU ÄR DET VÅR OCH MAN KAN GEN ORIENTERA I KASABERGSSKOGEN. Det fasta orienteringskontrollnätet är igen på plats i Kasabergs skog. Nätet består av 15 kontroller som finns på plats, beroende på snöläget, fr o m tisdagen 12.4 t.o.m. 23.10.

Kontrollnätet har tryckts på kartan KASAVUORI – KASABERGET i skalan 1:7500. Kartan kan köpas från simhallskassan för 3 euro. Till kartan hör en förteckning över definitioner på kontrollpunkterna.

Som nyhet för i år kommer det i maj till Kasabergen en mobil orienteringsbana, MOBO. För att komma åt banan laddar du ner en gratis app, MOBO, varefter du gratis laddar ner den karta du vill orientera på. Då MOBO är nerladdad kan du orientera både i närskogarna och utomlands. Stämplingen av kontrollerna sker genom avläsning av QR-koden som finns på kontrollpunkten. Mer om MOBO i Kaunis Granis majnummer.

Arrangörerna hoppas att de som rör sig i terrängen följer både allemansrättens förpliktelser och rättigheter.

Kom ihåg att det är absolut förbjudet att beträda gårdsplaner och åkermark (beroende av bruksläget).

Orienteringsföreningen OK77 svarar för planering, utsättning och underhåll av det fasta nätet.

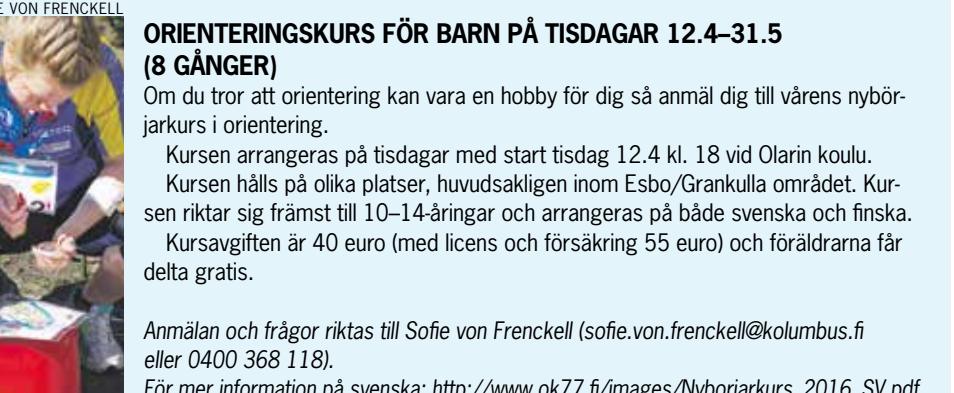
Mer information: <http://ok77.fi/index.php/sv/kiitorastit>

SOFIE VON FRENCKELL



15 kiintorastia ovat tästä päivästä lähtien Kasavuoren maastossa.

De 15 fasta kontrollerna finns utplacerade i Kasabergsterrängen från och med idag.



ORIENTERINGSKURS FÖR BARN PÅ TISDAGAR 12.4.–31.5 (8 GÅNGER)

Om du tror att orientering kan vara en hobby för dig så anmäl dig till vårens nybörjarkurs i orientering.

Kursen arrangeras på tisdagar med start tisdag 12.4 kl. 18 vid Oarin koulu.

Kursen hålls på olika platser, huvudsakligen inom Esbo/Grankulla området. Kurserna riktar sig främst till 10–14-åringar och arrangeras på både svenska och finska.

Kursavgiften är 40 euro (med licens och försäkring 55 euro) och föräldrarna får delta gratis.

Anmälan och frågor riktas till Sofie von Frenckell (sofie.von.frenckell@kolumbus.fi) eller 0400 368 118).

För mer information på svenska: http://www.ok77.fi/images/Nyborjarkurs_2016_SV.pdf

THINKSTOCK



SOSIAALISEN KUNTOUTUKSEN PALVELUT on tarkoitettu esimerkiksi syrjäytymisuhan alla oleville nuorille, pitkäaikaistyöttömille, mielenterveyskuntoutujille, maahanmuuttajille, kehitysvammaisille sekä pääteiden ongelmakäyttäjille. Sosiaalisen kuntoutuksen työmuotoihin kuuluvat esimerkiksi asiakkaan elämäntilanteen kartoittaminen, palveluohjaus, kuntoutus- tai palvelusuunnitelman laatiminen yhteistyössä asiakkaan kanssa ja ryhmämuotoinen toiminta, joka voi olla esimerkiksi kuntouttavaa työtoimintaa.

TJÄNSTERA INOM SOCIAL REHABILITERING är avsedda för t.ex. unga som riskerar att marginaliseras, långtidsarbetslösa, rehabiliteringsklienter i mentalvården, invandrare, utvecklingsstörda samt rusmedelsmissbrukare. Till arbetsformerna inom social rehabilitering hör bland annat kartläggning av klientens livssituation, servicehandledning, utarbetandet av en rehabiliterings- eller serviceplan i samarbete med klienten samt gruppverksamhet, som kan bestå av t.ex. rehabiliterande arbetsverksamhet.

ELFVING CENTER

elfvingcenter.fi
Meiltä myös huolto ja varaosat!

SUOMEN SUOSITUIMMAT MOPOAUTOT!

AIXAM City Pack
Alk. 9.990€ +tk

AIXAM GTI ABS
15.990€ +tk

MYNTI JA HUOLTO ma-pe 8-17, la 10-14
Espoo, Martinkuja 8, puh 0207 599 502
Vantaa, Niittytie 13, puh 0207 599 501

**Seuraava lehti postilaatikossasi
26.4.2016**



Sosiaalinen kuntoutus toimii Kauniaisissa hyvin

Tuoreen tutkimukseni mukaan sosiaalisen kuntoutuksen palveluja tuotetaan Kaunaisissa hyvin, asiakaslähtöisesti ja mahdollisuksien mukaan myös asiakaskohtaisesti rääätalojen.

Opinnäytetyöni tarjoituksena oli tuottaa tietoa sosiaalisen kuntoutuksen palveluiden kehittämiseksi.

Tutkimusaineistoa kerättiin keväällä 2015 haastattelemalla Kauniaisten ai-kuisosiaalityön asiakkaina olevia pitkäaikaistyöttömiä. Haastatteluissa selvittiin asiakkaiden näkemyksiä omasta toiminta- ja työkyvystään sekä mielipiteitä sen hetkisistä työllisyys- ja tukipalveluista sekä sosiaalisen kuntoutuksen palveluista. Lisäksi tutkimusaineistoa kerättiin Kauniaisten sosiaalipalveluiden henkilöstölle syksyllä 2015 järjestetyssä työpajassa.

Vahvuutena ammattitaitoiset työntekijät
Kauniaisten vahvuutena ovat ammattitaitoiset ja joustavat

sosiaalialan työntekijät. Sosiaalinen kuntoutus on täällä moniammatillista palvelua, jonka tarkoituksesta on asiakkaiden tukeminen ja aktivoiminen sekä syrjäytymisen ehkäisy. Sosiaaliseen kuntoutukseen kuuluvat muun muassa yksilöllinen palveluneuvonta ja ohjaus, erilaiset ryhmätoiminnot ja tukihenkilötoiminta sekä kuntouttava työtoiminta. Kuntoutus tähää asiakkaiden elämänhallinnan ja työllistymisellytysten parantamiseen sekä toimintakyvyn vahvistamiseen. Kaikki haastatellut pitkäaikaistyöttömät eivät kuitenkaan olleet sosiaalisen kuntoutuksen tarpeessa.

Kehitettäväakin on

Kehitettävää nähtiin palveluiden sujuvuudessa. Tarvitaan myös enemmän tiedotusta ja eri toimijoi-

den yhteistyötä. Eriisia työllistymismahdollisuuksia ja tukea työllistymiseen tarvittaisiin merkittävästi lisää.

Asiakaslähtöisyyteen tulisi kiinnittää huomiota siten, että palveluketju muodostuu selkeäksi ja vaivattomaksi. Palveluiden oikeanlainen organisointi on tärkeää, samoin riittävä ja kyllin monialainen henkilöstö. Kaikkien toimijoiden työntkuvat sekä vastuu tulisi määritellä selkeästi.

PIIA HÄMÄLÄINEN

Piia Hämäläinen työskentelee pitkäaikaistyöttömen parissa Kauniaisten sosiaalipalveluissa. Opinnäytetyö liittyi hänen opintoihinsa ammattikorkeakoulua Laureassa.

” Tukea työllistymiseen tarvittaisiin merkittävästi lisää.

” Behovet av ökat stöd för sysselsättning är stort.

Social rehabilitering fungerar bra i Grankulla

Enligt min färsk undersökning är de sociala rehabiliteringstjänsterna i Grankulla välfungerande, kundorienterade och i mån av möjlighet skräddarsydda enligt klientens behov

Syftet med examensarbetet var att ta fram information för utveckling av de sociala rehabiliteringstjänsterna.

Forskningsmaterial samlades in under våren 2015 genom intervjuer med långtidsarbetslösa som var klienter inom vuxensocialarbetet i Grankulla. Vid intervjuerna tog jag reda på klienternas syn på sin egen funktions- och arbetsförmåga samt deras åsikter om de dåvarande sysselsättnings- och stödtjänsterna och den sociala rehabiliteringen. Därtill samlade jag in forskningsmaterial i en verkstad som ordnades för personalen inom Grankullas socialtjänster hösten 2015.

Yrkekunniga anställda

Styrkan i verksamheten i Grankulla utgörs av yrkes-

kunniga och flexibla anställda i socialväsendet. Social rehabilitering ges här som yrkesövergripande service, som syftar till att stödja och aktivera klienterna samt förebygga marginalisering.

I den sociala rehabiliteringen ingår bland annat individuell servicerådgivning och handledning, olika gruppaktiviteter och stödpersonsverksamhet samt rehabiliterande arbetsverksamhet. Rehabiliteringen siktar på att förbättra klienternas kontroll över livet och deras sysselsättningsmöjligheter samt att förstärka deras funktionsförmåga. Alla intervjuade långtidsarbetslösa hade dock inte behov av social rehabilitering.

Utrymme för utveckling

I fråga om utvecklingsbehov kunde tjänsterna göras smi-

digare. Det behövs också mer information och samarbete mellan olika aktörer. Behovet av ökade sysselsättningsmöjligheter av olika slag samt stöd för sysselsättning är stort.

Kundorienteringen bör sättas under luppen i syfte att åstadkomma en tydlig och friktionsfri servicekedja. Det är viktigt att organisera tjänsterna på rätt sätt och att ha en tillräckligt stor personal med bred yrkeskompetens. Alla aktörers arbetsfält och ansvar bör definieras klart.

Piia Hämäläinen arbetar med långtidsarbetslösa inom socialtjänsterna i Grankulla. Examensarbetet härförde sig till hennes studier vid yrkeshögskolan Laurea.

MERJA LÄNNERHOLM,
ÖVERSÄTTNING

Yhteistyötä pääkaupunkiseudulla

Kauniaisissa järjestettiin marraskuussa 2015 pääkaupunkiseudun vammaisneuvostojen yhteiskokous, jossa käsiteltiin mm. tulevaa kuntalakia, liikenneturvallisuutta, länsimetroon esteettömyysnäkökohtia sekä julkista tie- ja rakennustoimintaa.

Kokouksen päätöksellä laadittiin julkilausuma HSL:n ja VR:n esteettömyysratkaisuista sekä invapyskäointilupia ja sakottamiskäytäntöjä koskeva kirjelmä valtakunnalliselle vammaisneuvostolle toimitettavaksi edelleen sisäministeriöön. Lisäksi sovittiin yhteydenotosta Aalto-yliopiston Arkkitehtuurin laitokseen koskien nykyisen opetusohjelman sisältöä, joka liittyy kaikkiin esteettömyyden osa-alueisiin. Tavoitteena on saada eri järjestöjen asiantuttemus, kokemuspohja ja lakiykkälät sovellettua yhteen. Kaikki yhteiskunnan viihyyden ja toimivuuden rakennessiot lähetetään tilaan, suunnittelijan ja toteuttajan saumattomasta yhteistyöstä.

Helsingin vammaisneuvosto isännöi yhteistyöseminaaria 3.3. Valtakunnallisen vammaisneuvoston pääsihteeri Merja

Heikkonen valotti lainsäädännön tulevaisuuden toteutuksia kuten YK:n vammaisyleissopimuksen ratifointia, Sotuudistusta, kuntalakia ja EAA esteettömyydsdirektiiviä.

Aiheina olivat myös uusi yhdenvertaisuuslaki ja sen toteutus käytännössä kuten pankkipalveluiden esteettömyyttä, julkisen liikenteen informaatiokäytäntöjä jne.

Neuvottelua virkamies **Jaana Huhta** esitti vammaislaissaädännön uudistamishdotukseen liittyviä muutoksia, kuten maksupoliittikaa, subjektiivisia oikeuksia ja ikäpolitiikkaa.

Pohjoismaista yhteistyötä

Maaliskuussa 9.3. järjestettiin pohjoismainen *Disability Policies and the Impact of UNCRPD in the Nordic Region* – seminaari, joka on osa Pohjoismaiden

ministerineuvoston Suomen puheenjohtajuuskauden 2016 ohjelmaa. Tilaisuuden avasi perhe- ja peruspalveluministeri **Juha Rehula**. Ruotsin, Tanskan, Norjan, Islannin, Suomen, Färsaarten, Grönlanin sekä Ahvenanmaan asiantuntijoiden ja eri ministeriöiden edustajat esittivät katsauksen maansa ja alueidensa vammaispolitiikan nykytilanteeseen ja YK:n vammaisyleissopimuksen vaikutuksiin asenteiden, ihmisoikeuksien ja käytännön toiminnossa. YK:n sopimukseen on ratifioinut 162 maata. Kaikki Pohjoismaat ovat allekirjoittaneet yleissopimuksen ja sen ovat ratifioineet jo Norja, Ruotsi, Tanska, Färsaaret ja Grönland. Islanti, Suomi ja Ahvenanmaa valmistelevat ratifiointia.

MARKETTA FORSELL
puheenjohtaja
Kauniaisten vammaisneuvosto

Suomen vammaispoliittisen ohjelman, VAMPO 2010–2015 -päätösseminraari 10.3.2016

Tilaisuuden avauspuheenvuoron piti eduskunnan 2. varapuhemies **Paula Risikko**. Hän valotti VAMPO-projektiin eri vaiheita vuosien varrelta kuten vammaispoliittista selontekoa ja toimenpiteitä, ministeriöiden ja järjestöjen yhteistyötä ja tavoitteita niin fyysisen kuin henkiseen esteettömään yhteiskuntaan. Kyse on esteettömyydestä laajassa merkityksessä – myös asenteiden osalta. THL:stä asiantuntija **Stina Sjöblom** kävi läpi VAMPO:n loppuraportin Osallisuutta ja yhdenvertaisuutta edistävien toimenpiteiden toteutuminen 2010–2015. www.vane.to



Maaliskuun *Disability Policies and the Impact of UNCRPD in the Nordic Region* – seminaarin järjestivät THL, sosiaali- ja terveysministeriö, Valtakunnallinen vammaisneuvosto VANE, Vammaisfoorum ja Vammaisalan pohjoismainen yhteistyöneuvosto.

Seminariet *Disability Policies and the Impact of UNCRPD in the Nordic Region* arrangerades i mars av Institutet för hälsa och välfärd (THL), social- och hälsovårdsministeriet, Det riksomfattande handikaprådet VANE, Handikappforum och Rådet för nordiskt samarbete om funktionshinder.



Kauniaisten vammaisneuvosto toimii kuntatasolla, mutta on aktiivisesti yhteistyössä pääkaupunginseudun muiden kuntien vammaisneuvostojen kanssa. Pääkaupunkiseudun vammaisneuvostot kokoontuivat Villa Bredassa marraskuussa.

Handikaprådet i Grankulla verkar på kommunivå men samarbetar också aktivt med de övriga kommunernas handikappråd i huvudstadsregionen. Huvudstadsregionens handikappråd höll ett gemensamt möte i november på Villa Breda.

Samarbete i huvudstadsregionen

I Grankulla ordnades i november 2015 ett gemensamt möte för huvudstadsregionens handikapråd, där man behandlade bl.a. den nya kommunallagen, trafiksäkerheten, tillgänglighetsfrågor gällande västmetron samt offentlig väg- och husbyggnadsverksamhet.

Efter beslut av mötet utarbetades ett uttalande om HRT:s och VR:s tillgänglighetslösningar samt en skrivelse om invaparkerings-tillstånd och bötespraxis till det riksomfattande handikaprådet för vidarebefordran till inrikesministeriet. Dessutom kom man överens om att kontakta Aalto-universitetets institution för arkitektur angående det nuvarande utbildningsprogrammets innehåll, som har anknytning till alla tillgänglighetens delområden. Målet är att samordna olika organisationers sakkunskap och erfarenhetsgrund samt lagparagraferna. Samtliga delområden i byggandet av ett trivsamt och fungerande samhälle utgår från ett friktionsfritt samarbete mellan beställare, planerare och byggare.

Helsingfors handikapråd stod värd för samarbetsseminariet den 3 mars. **Merja Heikkonen**, generalsekreterare för det riksomfattande

handikaprådet, redogjorde för framtidens imlementeringar av lagstiftningen, såsom ratificeringen av FN-konventionen om funktionsnedsättning, vårdreformen, kommunallagen och tillgänglighetsdirektivet (EAA).

Ytterligare teman var den nya diskrimineringslagen och dess praktiska tillämpning, såsom tillgängliga banktjänster, informationspraxis i kollektivtrafiken osv.

Konsultativa tjänstemanen **Jaana Huhta** talade om förändringar som förslaget till förnyad handikappplagstiftning innebär i fråga om avgiftspolitik, subjektiva rättigheter och ålderspolitik.

Nordiskt samarbete

Den 9 mars ordnades ett nordiskt seminarium, *Disability Policies and the Impact of UNCRPD in the Nordic Region*, som ett inslag i programmet för Finlands ordförandeskap i Nordiska ministerrådet 2016. Semina-

riet öppnades av familje- och omsorgsminister **Juha Rehula**. Sakkunniga och företrädere för olika ministerier i Sverige, Danmark, Norge, Island, Finland, Färöarna, Grönland och Åland presenterade översikter över nuläget i handikappolitiken i sina länder och områden samt den inverkan som FN-konventionen om funktionsnedsättning harft på attityder, mänskliga rättigheter och konkreta aktiviteter. FN-konventionen har ratificerats av 162 länder. Alla nordiska länder har undertecknat konventionen, och den har redan ratificerats av Norge, Sverige, Danmark, Färöarna och Grönland. Island, Finland och Åland förbereder ratificeringen.

MARKETTA FORSELL
ordförande
Handikaprådet i Grankulla

MERJA LÄNNERHOLM
ÖVERSÄTTNING

Avslutningsseminarium 10.3.2016 för Finlands handikappolitiska program VAMPO 2010–2015

För seminariets öppningsförförande stod riksdagens 2:a vice talman **Paula Risikko**. Hon belyste VAMPO-projekts olika faser under årens lopp, såsom den handikappolitiska redogörelsen jämte åtgärder, samarbetet mellan ministerier och organisationer samt strävan efter ett både fysiskt och mentalt tillgängligt samhälle. Det är fråga om tillgänglighet i en vid bemärkelse – också i fråga om attityder. Experten **Stina Sjöblom** från THL gick igenom VAMPO-slutrapporten *Hur har åtgärderna för att främja delaktighet och likabehandling förverkligats 2010–2015?* www.vane.to

HAE TERVE SUU + SYY HYMYYN

HAMMASTARKASTUS
JA TARVITTAVAT
RÖNTGENKUVAT

68€*
OMAVASTUU 52,50 €

HAMPAIDEN
VALKAISU

145€**
NORMAALISTI 295 €

VARAA
AIKA
HELPOSTI
NETISTÄ

Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110



*Omavastuu Kela-korvauksen jälkeen 52,50 € (korvataan joka toinen kalenterivuosi). **Turvallinen hampaiden valkaisu edellyttää, että hampaat ja ikenet ovat hyvässä kunnossa.

Tarjoukset ovat voimassa 30.4. 2016 mennessä tehdyissä ajanvarauskissä.

plusterveys
JAARTEJUNGELL.FI

KOHTA JO KOLME VUOSIKYMENTÄ Kauniaisissa vammaisneuvosto on toiminut vuodesta 1989 lähtien. Sen tehtävänä on toimia vammaisalan asiantuntija- ja yhteistyöelimenä ja edunvalvojana sekä edistää esteettömyyttä laaja-alaisesti. Lisäksi vammaisneuvosto tekee aloitteita, antaa lausuntoja ja seuraa aktiivisesti kaupungin suunnittelua, pääöksentekoa ja toimenpiteitä.

SNART TRE ÅRTIONDEN Grankulla har haft ett handikapråd sedan 1989. Dess uppgift är att verka som sakkunnig- och samarbetsorgan samt intressebevakare på handikappfältet och att främja tillgängligheten på bred basis. Därtill tar rådet initiativ, ger utlåtanden och följer aktivt stadens planering, beslutsfattande och åtgärder.

KULTTUURI KULTUR

PAIKALLISHISTORIALLINEN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



1.

Erik Blomberg (käsi taskussa) seisoo ylhäällä vasemmalla luokkatevereidensa kanssa Grankulla samskolas. Valokuvan takana on teksti Klass VIII 10/5 1932. Ottakaa yhteyttä jos tiedätte muita nimiä. Grankulla samskolan arkisto (koulumuseo)

Erik Blomberg (med handen i fickan) står upp till vänster bland sina klasskamrater i Grankulla samskola. På fotos baksida finns texten Klass VIII 10/5 1932. Hör gärna av er om flera namn. Grankulla samskolas samlingar (skolmuseet)

PAIKALLISHISTORIALLINEN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



2.

Lapsipotilaita ja hoitaja kokoonneena Gallträskin rannalla nk. Heikelin huvilassa (P. Heikelintie 11) toimineen toipilaskodin portaille. Kuva on otettu luultavasti 1920-luvun puolivälissä. Erik Blomberg (s. 1913) seiso ylhäällä oven vieressä ja näyttää nuorelta teini-ikäiseltä. Märtha Blomberg istuu portaiden vasemmalla puolella. Toiminta päätti 1930-luvun alussa. Paikallishistoriallinen arkisto Barnpatienter och sköterskor samlade på trappan till konvalescenthemmet i den sk Heikelska villan vid Gallträsk (N. Heikelsvägen 11). Fotot är troligen taget i mitten av 1920-talet. Erik Blomberg (f 1913) står upp vid dörren och ser ut som en ung tonåring. Märtha Blomberg sitter till vänster på trappan. Verksamheten tog slut i början av 1930-talet. Lokalhistoriska arkivet



Golden Globe ja lasten täysihoitola

Ainoa Golden Globe -palkinnon voittanut suomalainen kasvoi Kaunaisissa.

Suomi toivoi tänä talvena Golden Globe -palkintoa Klaus Härön elokuvalle *Miekkaillija*. Härö ja elokuva ylsivät lähelle palkintoa, mutta eivät voittaneet.

Palkintoehdokkuutta koskevissa kirjoituksissa mainittiin aina, että Suomi on kerran saanut Golden Globe -palkinnon ulkomaisista elokuviista sarjassa ja että sen voitti 1956 Erik Blomberg elokuvalla *Valkoinen Peura*.

"Netissä" on paljon tietoa Erik Blombergista (1913-1986), mutta ei mitään hänen kasvuvuosistaan Kaunaisissa.

Äiti piti täysihoitolaa
Erik Blomberg kirjoittautui Grankulla samskolan oppi-

laaksi 1926 ja jätti sen kahdeksannelta luokalta 1932.

Hänen äitinsä piti täysihoitola lapsille (ks. kuva 2.) niin kutsutussa Heikelin huvilassa Gallträskin rannalla. Koulussa rehtori Magnus Hagelstam pani merkille pojien suuren kiinnostuksen valokuvausta kohtaan. Yksi Erik Blombergin pojista kävi "koulumuseossa" Villa Odenwallissa 1990-luvulla ja kertoi, että rehtori järjesti Erikille pimiön koulun kellarin.

Erik Blomberg oli niin innokas, että jonkin ajan kului Hagelstam kutsui hänet luokseen ja pyysi valitsemaan joko valokuvausen tai koulun. Blomberg valitsi valokuvausen, ja hänen tuli elokuvaohjaaja ja -tuottaja.

Opintoja Pariisissa

Erik Blomberg opiskeli 1930-luvulla elokuvaan ja valokuvausta Pariisissa ja Lontoossa. Ura alkoi *Suomi-Filmissä* 1935.

Myöhemmin hän teki yhteistyötä mm. *Nyrki Tapiovaaran* kanssa, hänkin suomalaisen elokuvan legenda.

Valkoisen peuran, Blombergin ensimmäisen oman elokuvan, pääosan näytteli hänen vaimonsa *Mirjam Kuosmanen*. Elokuvan on nähty vampyyri-teemaisena fantasia- tai kauhuelokuvana. Lapin lumiset maisemat ja *Einar Englundin* musiikki ovat saaneet paljon kiitosta.

Elokuvan sai ensimmäisen palkintonsa jo 1953 Cannesissa. Suuren Golden Globe -pokaalin otti haltuunsa

Suomi-Filmin Risto Orko, mutta Erik Blomberg tilasi ja kustansi itselleen kopion Hollywoodista. Se on edelleen perheellä.

Naisten elinkeino

Märtha Grönvik-Blomberg, koulutukseltaan sairaanhoidaja, alkoi 1920-luvulla pitää toipilaskotia lapsille Villa Heikelissä Gallträskin rannalla. Vielä 1950-luvulla Kaunaisissa oli monta täysihoitola ja lepokotia. Sitten astuivat voimaan tiukemmat säännöt ja toiminta palovaarallisissa huiloissa loppui. Täysihoitolatoiminta oli pitkään ollut yksinelävien naisten elinkeino. Märtha Blombergilla itsellään oli kolme lasta huollettavaan.

Kaunaisiin houkutteli havumetsäläma. Helsingiläiset lastenläkärit tekivät ilmeisesti mielellään yhteistyötä Märtha Blombergin kanssa. Hän otti huivilansa lapsia jotka tarvitsivat raikasta ilmaa, ulkona olemista ja ravitsevaa ruokaa. Yksi lapsista, vuonna 1920 syntynyt, muisteli helmikuussa 2016 tehdysässä haastattelussa oleskeluaan siellä vuonna 1925.

Kotiin potkulikkalla

Hän piti paljon viikoistaan toipilaskodissa ja oli iloinen, että myös pikkusisko sai olla mukana. Hän muisi taikalanlaskut, luultavasti Heikelintien mäellä, mutta sen sijaan ei niin mielellään vellä. Hän olisi viipyntänyt mielellään pitempää, mutta isä

haki hänet kotiin Helsinkiin potkulikkalla! Silloin hän oli ilmeisesti jo vahvistunut kaunaislaisessa ilmassa, koska selvisi paluumatkasta ilman uusia keuhkoputkivaivoja. Villa Heikelin rakensi rakennusmestari **Elia Heikel** vuonna 1901 yhtenä ensimmäisistä huiviloista Kaunaisissa. Se on edelleen pystyssä ja vuosikymmenten ajan eri omistajien toimesta hyvin hoidettu. Monet vanhemmat kaunaislaiset muistavat sen tohtori Törnrothin huivilana. Se on yksi noin 60:stä hyvin dokumentoidusta huivilasta ja nimetty kaupunkikuvalliseksi arvokkaaksi rakennukseksi.

CLARA PALMGREN, FM
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI



Golden Globe och barnpensionat

Den enda som fått ett Golden Globe-pris i Finland växte upp i Grankulla.

Finland hoppades denna vinter på en Golden Globe-placering för Klaus Härös film *Fäktaren*. Härö och filmen var nära ett pris men vann inte.

I artiklar runt spekulationerna nämndes alltid att Finland en gång fått en Golden Globe i klassen utländsk film och att den 1956 vanns av Erik Blomberg för filmen *Den vita renen*.

Det finns mycket att läsa om Erik Blomberg (1913-1986) på "nätet" men där finns inget om hans uppväxt i Grankulla.

Mamman skötte pensionat

Erik Blomberg skrevs in i Gran-

kulla samskola 1926 och avgick från åttonde klassen 1932.

Hans mamma skötte ett barnpensionat (se bild 2.) i den sk Heikelska villan vid Gallträsk. Under skolåren observerade rektor Magnus Hagelstam pojken stora intresse för fotografering. En av Erik Blombergs söner som under 1990-talet kom till "skolmuseet" i Villa Odenwall berättade att rektorn ordnade ett mörkrum för honom i skolans källare.

Erik Blomberg var så ivrigt där att Hagelstam efter en tid kallade på honom och bad honom välja fotografering eller skola. Han valde fotografering och blev filmregissör och filmproducent.

Studier i Paris

Erik Blomberg studerade film och fotografering i Paris och London på 1930-talet. Karriären inleddes 1935 för *Suomi-Filmi*.

Senare samarbetade han bla med *Nyrki Tapiovaara*, också en legend inom finsk film.

I filmen *Den vita renen*, hans första egna film, spelar hans hustru *Mirjam Kuosmanen* huvudrollen. Filmen har setts som en fantasti- eller skräckfilm med vampyrtema. De lappländska snölandskapen och musiken av *Einar Englund* har fått mycket beröm.

Sitt första pris fick filmen redan 1953 i Cannes.

Den stora Golden Globe-pokalen togs om hand av **Risto Orko** på *Suomi-Filmi* men Erik Blomberg beställde och bekostade en egen kopia från Hollywood. Den finns hos familjen.

Kvinnors levebröd

Märtha Grönvik-Blomberg,

utbildad sjuksköterska, startade under 1920-talet Barnens konvalescenthem i Villa Heikel vid Gallträsk. Det fanns många pensionat och vilohem i Grankulla ännu under 1950-talet. Strängare restriktioner infördes då och verksamhet i brandförliga villor upphörde. Pensionatrörelse hade länge varit många ensamstående kvin-

nors levebröd. Märtha Blomberg hade själv tre barn att försörja.

Grankulla lockade med barrskogsluft. Barnläkare i Helsingfors samarbetade antagligen gärna med Märtha Blomberg. I hennes villa togs barn emot som behövde luftombyte, utevistelse och närande mat. Ett av barnen, född 1920, kom ihåg sin visitelse där 1925 under en intervju i februari 2016.

Hem på sparkstötting

Hon tyckte mycket om veckorna där, glad att också lislasyster fick vara med. Hon minns kälkkåkning, antagligen i Heikelvägens backe, därmed inte så gärna välling-

en. Hon hade gärna stannat längre men pappa hämtade hem henne på sparkstötting från Helsingfors! Då hade hon tydligt starkts av Grankullaluftens eftersom hon klarade återfärden utan nya luftrörsbesvär.

Villa Heikel byggdes av byggmästare **Elia Heikel** som en av de första villorna i Grankulla, år 1901. Den står kvar, välomskött under decennier av olika ägare. Många äldre Grankullabor känner den som doktor Törnroths villa.

Den hör till ett 60-tal väl-dokumenterade villor och har beteckningen stadsbildmässigt värdefull byggnad.

CLARA PALMGREN, FM
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

TARJA QVICKSTRÖM

ARTO KALLIO



Kauniaisten orkesteri harjoittelee Sergei Rahmaninovin toista sinfonian tulevaa konserttia varten.

Grankulla orkester repeterar Sergej Rachmaninovs andra symfoni inför den kommande konserten.



Ayako Higurashi avustaa 24.4.2016 järjestettävässä konsertissa. Hän opiskelee ja opettaa Sibelius-Akatemiassa soittimenaan baritonitorvi. Tässä konsertissa hän soittaa ykköspasunaan.

Ayako Higurashi hjälper till vid konserten den 24.4.2016.

Rahmaninovin sinfonia Kauniaisten orkesterin käsitellyssä

Villa Junghansin uuden osan salissa vallitsee hallittu hulina. Soittimia kuoritaan esille, nuottitelineitä pystytetään ja rumpuja kärrätään varastosta. Seinustan tuolipinot hupenevat – viulisteilla on yksinoikeus käsinojattomiin.

Kapellimestarin ympärille alkaa muodostua tuolihaari kun reilut 40 soittajaa järjestyyt kukaan omiin soitinryhmiinsä. Salin täyttää instrumenttiäisen kirjo viimeisten viritysten myötä. Kauniaisten orkesterin harjoitus on alkamassa.

Tänään hiotaan huhtikuun konserttiin Sergei Rahmainovin toisen sinfonian kahda ensimmäistä osaa. Orkesterin kapellimestari Tuomas Rousi on työkiireiden vuoksi estynyt ja häntä tuuraa orkesterille entuudestaan tuttu Jackie Shin.

– Koko orkesterin harjotusten ohella stemmoja on hiottu sektioharjoituksissa ja nyt näitä palasia liimataan yhteen - kellosepän tarkkuu-

della, orkesterin puheenjohtaja, sellisti Sakari Kuusi kertoo ja lisää:

– Rahmainovin toinen sinfonia on vähemmän soitettu, vaativa mutta kiitollinen. Saattaa olla, että joillain on mahdollisuus päästä soitamaan tämä teos vain keräällä elämässään.

Ei ihan tavallisimpia teoksia

Kauniaisten orkesterin perustaja, käyrätorvea soittava Leif Lukander kertoo orkesterin konsertoivan kaksi kertaa vuodessa.

– Ohjelmisto valitaan siten, että kaikille löytyy soitettavaa. Pyrimme löytämään suurten mestareiden harvoin soitettuja teoksia

sekä vähemmän tunnettujen säveltäjien töitä.

Orkesteri on kokoonpanoltaan sinfoniaorkestri, jonka konserttivahvuus on runsaat 50 soittajaa. Kokoonpanoa täydennetään avustajilla silloin kun tarvitaan harvinaisempia soittimia.

– Esimerkiksi ykköspasunisti Ayako Higurashi avustaa tässä konsertissa, Lukander kertoo.

Tiukkaa muttei ryppyotsaista

Kapellimestari kertoo soitetavan kohdan ja sitten se alkaa. Kolmen sekunnin päästä hän pistää pelin poikki. Sama toistuu.

– Fortissimo, hän painottaa.

Sitten soitettavat osuu det piteneväät. Maallikkona on vaikea ymmärtää, miksi monet keskeytykset, sillä kuulemani hivalee korvia ja kylmät väreet saavat ihmisen kananlihalle. Jousisoittimen osuus on kepeän romantinen kunnes patarumpu pamauttaa mielikuvan toiseksi.

Muut instrumentit tulevat mukaan. Tunnelataus on dramatiivinen ja vahvan väkevä. Soittajien ilmeet kertovat äärimäisestä keskittymisestä.

Näin edetään osuksista toiseen. Sitten on tauko ja iloinen puheensorina sekä nauru täytävä aulan.

– Ei tämä ryppyotsaista touhua ole vaikka tosissamme soitammekin, Lukander kertoo.

Amatöörejä ja ammattilaisia

– Rikkautena on soittajien moninainen kirjo: meitä on eri-ikäisiä eri kansallisuuksista, miehiä ja naisia, musiikin opiskelijoita, harrastajia ja ammattimuusikoita, joista osa eliittiorkesterissa tehdyn pitkän uran jälkeen lopettaneita, Lukander listaa.

– Tiukkojen kapellimestareiden ohella nämä viimeksi mainitut vähintäänkin pitävät huolen laatuvaatimuksista, Lukander naurahtaa.

– Kauniaisten orkesteri on Espoon ja Kauniaisten alueen ainoa vakituinen aikuisten harrastajien sinfoniaorkesteri ja hyvä vaihtoehto etsiytyä entisen tai uuden musiikkiharrastuksen pariin, Lukander kertoo.

der vinkkaa kaikille musiikinystäville.

Tauko on pidetty ja harjoitukset jatkuvat. Sinfonian neljäs osa on kulemma teknisesti teoksen haastavin – siinä ei soittajille löysää hetkiä heru. Sitä ei tänä iltana harjoiteltu, mutta varmasti hiotaan moneen otteeseen ennen 24.4.järjestettävää konserttia Kauniaisten Uudella Paviljongilla.

Kuulen sen sitten siellä.

Konsertissa esitetään lisäksi Mozartin 4. käyrätorvikonsertto, solistina Jukka Harju.

TARJA QVICKSTRÖM

www.kauniaistenorkesteri.fi



Kauniaisten orkesteri

Grankulla orkester tar sig an Rachmaninovs symfoni

I salen i Villa Junghans nya del råder ett behärskat kaos. Instrument plockas fram, notställ riggas upp och trummor bär fram ur förrådet. De höga tornen av stolar radade ovanpå varandra längsmed väggarna blir lägre och lägre – violinisterna har ensamrätt till stolar utan armstöd.

En halvcirkel bildas så småningom kring kapellmästaren då drygt 40 musikanter placerar sina stolar enligt instrumentgrupp. Ljuden fyller salen då instrumenten stäms. Grankulla orkesterns övning kan börja.

Idag finslipar man de två första satserna av Sergei Rachmaninovs andra symfoni inför konserten i april. Kapellmästaren Tuomas Rousi är förhindrad att delta på grund av arbetsskål och han vikarieras av Jackie Shin, bekant för orkestern sedan tidigare.

– Hela orkestern har övat tillsammans och de olika stämmorna dessutom skilt

för sig. Nu fogas delarna ihop med en urmakares precision. Rachmaninovs andra symfoni är mindre känd än de övriga, krävande men tacksliga. Möjligtvis spelar man det här verket bara en gång i sitt liv, berättar orkesterns ordförande, cellisten Sakari Kuusi.

Inte helt vanliga verk
Grankulla orkesterns grundare Leif Lukander, som själv spelar valthorn, berättar att orkestern ger konserter två gånger om året.

– Repertoaren väljs så att alla får spela. Vi strävar efter att hitta både de stora mästarnas mer sällan spelade verk och mindre kända

kompositörers verk.

Orkestern är en symfoniorkester med drygt 50 musiker. Sammansättningen kompletteras med medhjälpare då det behövs mer sällsynta instrument.

– Basunblåsaren Ayako Higurashi hjälper till exempel vid den här konserten, berättar Lukander.

Strikt men inte gravallvarligt

Kapellmästaren meddelar var orkestern ska komma in och så börjar man spela. Efter tre sekunder avbryter han och tar om. Och om. Och om igen.

– Fortissimo, understryker han.

Sedan blir de spelade sekvenserna längre. Som lekmannen har jag svårt att förstå avbrottet eftersom det jag

hör smeker öronen och ger mig gåshud. Stråkarnas andel är mjukt romantisk ända tills pukan dundrar fram en annan sinnesstämning. De andra instrumenten följer efter och känsloladdningen är dramatisk och stark. Musikernas ansiaktsuttryck skvalrar om fullständig koncentration. Så här går det vidare från en sats till en annan. Sedan blir det paus och ett glatt sorl fyller foajén.

– Inte är det här gravallvarligt trots att vi spelar på allvar, säger Lukander.

Amatörer och proffs

– Vår rikedom är de olika musikanternas komplexa bakgrund: vi är i olika åldrar, av olika nationaliteter, män och kvinnor, musikstuderande, amatörer och proffsmusiker, av vilka en del har en lång karriär i någon elitorkester bakom sig. Förutom stränga kapellmästare ser de sistnämnda nog till att kvaliteten hålls på en hög nivå, skrattar Lukander.

– Grankulla orkester är den enda symfoniorkestern för vuxna amatörer i området Esbo-Grankulla och ett bra alternativ då man vill söka sig till en tidigare eller ny hobbyverksamhet inom musiken, tipsar Lukander.

Pausen är över och repetitionen fortsätter. Symfonins fjärde sats lär vara verkets mest utmanande rent tekniskt och där blir det inga vilostunder för musikerna.

Den fjärde satsen övas inte denna kväll, men den kommer man säkert att fila på många gånger innan före konserten den 24 april på Nya Paviljongen. Där ska jag lyssna på den.

På konserten uppförs också Mozarts 4. valthornskonsert med Jukka Harju som solist.

NINA COLLANDER-NYMAN,
ÖVERSÄTTNING

SINFONIAA GRANISSA

Kauniaisten orkesterin konsertti, joht. Tuomas Rousi, sol. Jukka Harju
Mozart: Käyrätorvikonsertto nro 4, Rachmaninov: Sinfonia nro 2

Uusi Paviljonki su 24.4. klo 18 • Liput 20/15 e ovelta

SYMFONI I GRANI

Konsert med Grankulla orkester, dir. Tuomas Rousi, sol. Jukka Harju
Mozart: Valthornskonsert nr 4, Rachmaninov: Symfoni nr 2

Nya Paviljongen sö 24.4 kl. 18 • Biljetter 20/15 e vid ingången

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANI LIONS

LC GRANKULLA-KAUNIAINEN

Månadsmöte 14.4 klo 18 på Kauniala. Ärenden: Planering för den traditionella loppmarknaden 17.4.2016 och arbetsfördelningen. Vilka företag annonserar i Lions broschyr. Skolstipendierna.

Kuukausikokous 14.4. klo 18 Kaunialassa. Asiat: Perinteisen kirpputrin (17.4.) suunnittelu ja työnjako, valmistelut alkavat jo 15.4. Mitkä yritykset mainostavat Grani Lionsin ohjelmalehtisessä. Koulustipendit.

■ GRANI TENNIS

Varsinainen vuosikokous järjestetään tiistaina 26.4. klo 18 FREEDOM FUND arenalla, Ristihaantie 2, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kahvitajoilu. Tervetuloa!

Grani Tennis r.f.s ordinarie årsmöte går av stapeln ti 26.4 kl. 18 i FREEDOM FUND arenan, Korshagavägen 2, 02750 Esbo. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Kaffebjudning. Välkommen!

■ GRANIN LÄHIAPU

GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniainenissa.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Söta 040 518 9281, klo 9-13.

Ring 040 518 9281, kl. 9-13.

toimisto@graninlahiapury.fi

www.graninlahiapury.fi

■ GRANKULLAGILLET

Medlemsmöte fre 15.4 kl. 18 i Granhultsskolan. Den flugfiskande Graniprofessorn Jim Schröder berättar ur "En flugfiskares dagbok". Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

PROGRAMMET april och maj 2016

Ti 19.4 Ulf Andersson: Fältsvins berättelse, bokens uppkomst och traditioner på officersmässen i Dragsvik. Presentation av Fotoklubben

To 21.4 Utfärd till Kaisankoti (lunch och presentation) och Haltia, Noux. Anmälan senast 13.4. Start kl. 12.30 från Varuboden, påstigning vid hälsogården och begravningsplatsen.

Sö 1.5 Traditionell första maj-lunch på Villa Junghans kl. 13. Pris 30 €. Anmälan och betalning senast 15.4. Ref. nr 1643

Ti 3.5 Programmet öppet. Presentation av hobbygruppen Gröna Fingrar

Ti 1.5 Vårfest med finska pensionärerna i Nya Paviljongen kl. 15.

Ti 17.5 Heidi Backman: Kultur- och bildningstjänster i Grankulla samt presentation av hobbygruppen GSP-Klang.

Ti 24.5 Vårutfärd till Nagu. Pris 50 €. Buss 1 startar från apoteket kl. 8.30 och buss 2 kl. 9. Anmälan och betalning senast 10.5. Ref. nr 1656.

Ti 31.5 Vårvälvning med elever från Granhultsskolan.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges).

Varje mötestisdag hålls IT drop-in kl. 10-12 i biblioteket i Villa Junghans.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09-505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.spfpension.fi

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Kauniaisten Martat kokoontuvat ke 20.4. klo 18 Villa Junghansissa. Reseptien ja kirjojen esittelyä ja vaihtamista.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

12.4. Kauniaisten kaupunginjohtaja Christoffer Masar: Kaupungin ajan-kohtaiset asiat

26.4. Ilkka von Boehm: Mozartin pianokonsertot

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esielmat alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäyneistä sekä yhteisistä retkiä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivullamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ PARTIOLIPPUKUNTA ORAVANMARJOJEN KANNATUSYHDISTYS

Sääntömääräinen vuosikokous pidetään sunnuntaina 24.4. klo 18 Oravanmarjojen Kololla osoitteessa Kavallintie 12, Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat.

Tervetuloa mukaan vaikuttamaan yhdistyksen toimintaan tai vaikka vain kuulemaan Omamaa-projektista ja muista tulevan vuoden suunnitelista! Hallitus

Työväen Akatemian teatteritoimintaa:

Juhannusyön uni

"Etpä arvaa mitä unta näin!" Tuttu romanttinen komedia vie unen ja valveen rajatilaan ja tarjoilee matkan muinaiseen Ateenaan ja taianomaisen metsän siimekseen.

Työväen Akatemian ensimmäisen vuoden näytellytjäntöön opiskelijat puhaltavat henkiin Juhannusyön unen uudella, raikkaan riettaalla otteellaan William Shakespearen juhlavuoden kunniaksi. Luvassa on ajatonta pohdintaa rakkaudesta, luottamuksesta, ystävyydestä ja taiteesta sekä raikasta tulkintaa maailmankuulun Herrasmiesairuen mestariteoksesta.

Ensi-ilta la 9.4. klo 15, muut esitykset su 10.4. klo 19, ti 12.4. klo 19 ma 2.5. klo 19, ti 3.5. klo 19 ja ke 4.5. klo 15

Liput: 10 € / 5 €

Lippuvuoraukset sähköpostitse teatteriliput@akatemia.org tai puhelimitse (vain ti klo 13-14 ja to klo 13-15) p. 050-4655432

Varaattehan käteistä, kiitos! Työväen Akatemiaan pääsee Kauniaisten keskustasta bussilla 109.

En midsommarnattsdröm

"Du anar inte vad jag drömdel!" Den välbekanta, romantiska komedin för betraktaren till gränslandet mellan sömn och vakenhet och bjuter på en resa till det antika Aten och den magiska skogen.

Skådespelarlinjen vid Arbetarakademien blåser liv i En Midsommarnattsdröm med ett nytt, fräscht och vällustigt grepp i samband med William Shakespeares jubileumsår. Det utlovas ett tidlöst filosoferande kring kärlek, tillit, vänskap och konst.

9.4 kl. 15 (premiär).

Övriga föreställningar: Sö 10.4 kl. 19, ti 12.4 kl. 19, må 2.5 kl. 19, ti 3.5 kl. 19 och ons 4.5. kl 15.

Alla föreställningar på finska.

Biljetter: 10 € / 5 €

Biljettreservationer per e-post: teatteriliput@akatemia.org eller per telefon 050 465 5432 (en-dast ti kl. 13-14 och to kl. 13-15). Kontantbetalning tack! Till Arbetarakademien kommer man från Gran-kulla centrum med buss nummer 109.



HUIKEAA UINTIMENESTYSTÄ. Kauniaisten alakoulujen uintikisoja Mäntymäki – Granhult ei poikkeuksellisesti tänä keväänä järjestetty.

Tämän vuoksi Mäntymäen seitsemän oppilasta sai tilaisuuden osallistua Espoon alakoulujen metsävaruskilpaan. Kisat järjesti uimaseura Cetus Espoonlahden uimahallissa torstaina 17.3.

Mäntymäen oppilaiden tulokset 50 metrin vapaauintissa olivat huikat – seitsemästä osallistujasta peräti neljä voitti mitalin. Onnittelut kaikille upeille uimareille! **VIRVA WAHLSTEDT**

Mäntymäen oppilaiden tulokset / Mäntymäkievernas resultat

3 lk / kl tytöt / flickor

Louna Kasvio: kultaa/guld, aika/tid 35.35

5 lk / kl tytöt / flickor

Aamu Änkilä: hopeaa/silver, aika/tid 31.89

Tessa Ristola: sijoittui hyvin/placerade sig väl

5 lk / kl pojat / pojkar

Masih Tantula: sijoittui hyvin / placerade sig väl

6 lk/kl tytöt / flickor

Vilhelmiina Leppänen: hopeaa/silver, aika/tid 30.03

SE FANTASTISK SIMFRAMGÅNG. Undantagsvis ordnades inte den traditionella simtävlingen mellan Mäntymäki och Granhult skolorna denna vår.

Men sju elever från Mäntymäki erbjöds att delta i lägstadiernas mästerskap i Esbo. Simsäckspaket Cetus stod värd för tävlingen som ordnades i Esbovikens simhall torsdagen 17.3.

Mäntymäkievernas resultat på 50 meter frisim var fantastiska – av sju deltagare vann hela fyra simmare medalj. Grattis till alla fantastiska simmare! NW

6 lk / kl pojat / pojkar

Kaius Lehtinen: sijoittui hyvin/placerade sig väl

Muhammed Tantula: hopeaa/silver, aika/tid 31.07



TERVETULOA SUOMEN RAAMATTUOPISTOLLE **14.4. Avoimet ovet & asiantuntijaluento klo 10.45** Jussi Hokkanen: Kristitty johtajana

22.-24.4. Uuden testamentin keskeinen sanoma

Mitä tiedämme Jeesuksesta. Ennakkoolmoittautuminen.

Torstaikammari joka torstai klo 12-14.

Juttuseuraa, kahvitelua, lukemista ja yhdessäoloa.

Nuorten aikuisten illat torstaisin klo 18.30

Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11. Pyhäkoulu ja lounas.

Lounas arkisin klo 11-12.30

Lisätiedot: www.sro.fi/raamattuopisto. **Ilmoittautumiset:** info@sro.fi, p. 09 5123 910. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

VIRVA WAHLSTEDT

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kauniaisten viihtyisä keskusta uhattuna!

Kaupunkitalokorttelin suunnittelukilpailu on loppusuoralla ja ehdotukset ovat nyt olleet esillä kaupungintalon aulassa ja netissä. Me allekirjoittaneet olemme melko lailla järkyttyneinä tutustuneet ehdotuksiin. Jos jokin niistä aikanaan johtaa kaavamuutokseen ja toteutukseen, Granin keskusta muuttuu radikaalisti toisenlaiseksi ja tulisi muistuttamaan niitä kivierämaita, joita viime vuosina on rakennettu eri puollelle pääkaupunkiseutua. Lähes kaikissa kahdessa toista ehdotuksessa nykyinen kaupungintalo olisi tarkitus purkaa. Samoin lähes kaikissa kaupungintalon ja Kauniaistentien välisen puisto ja pysäköintialue rakennettaisiin täyteen osin korkeita rakennuksia.

Kauppakeskuksesta ja Tunnelitien liittymästä aukeava näkymä etelään on nykyisellään avonainen, vähreä ja valoisa. Sen lisäksi että kaupungintalon parkkialueella ja puistikossa on puita ja pensaita, niiden takana avautuvat näkyvästi useat avonaiset pihat, joissa myös on runsaasti puustoja. Näin muodostuu kaunis puolikaaren muotoinen vihervyöhyke, joka on vastapainona Kauniaistentien ja radanvarren välistelle, viime vuosina tiivistetylle rakennusmassalle. Kaupungintalo on tämän kaaren joka suuntaan näkyvä kiintopiste, myös valaistuna pimeään aikaan. Suuri osa kunnan asukkaista liikkuu päivittäin tämän aukeaman ohi joko autolla, bussilla, jalan tai pyörällä. Tämä laaksomainen maisema on jo muodostunut osaksi Kauniaisten identiteettiä, samalla tavalla kuin satavuotiaat villat ja Gallträskin ympäristö.

Kannattaako nykyinen erittäin viihtyisä keskusta uhrata mahdollisten taloudellisten ja poliittisten intressien takia? Onko tarkoitus lähteä juuri sille massiivisen rakentamisen tielle, jota on pelätty mahdollisen kunnallisen pakkoliitoksen seurauksena. Onko lisärakentamiselle keskustan alueella ylipäättää tarvetta, kun esim. Skanskan Kvartetti-talossa on vieläkin kymmenkunta asuntoa myymättä, puolitoista vuotta valmistumisen jälkeen! Ja nykyinen kauppakeskus ei edes vielä ole valmis. Perustellusti voidaan kysyä riittäisikö että kaupungintalon ja Villa Junghansin välistelle tontille rakennettaisiin pari kolme kerrostaloa, jotka tyytilytään ja korkeussuhteitaan muistuttaisivat lähistön nykyisiä punatiilitaloja. Kyseinen tonttihan on jo valmiiksi kaavioitettu asuinkerrostaloille.

Granin keskustan tulevaisuus ei vielä ratkea kun kilpailun voittajat julkistetaan, mutta juryn päättös voi olla lähtöluvakaus mahdollisen jatkon valmistelulle kunnan eri elimissä. Kaupungin nettisivulla sanotaan että ”Kilpailun tarkoituksena on, että alueen asemakaavaa muutetaan palkittujen kilpailuehdotusten pohjalta. Tavoitteena on aloittaa asemakaavan muutostyö jo tulevana syksynä”. Siksi juuri nyt on oikea aika vaikuttaa päättäjiin mikäli haluamme taistella ”Kauniin Granin” puolesta. Asia on liian merkittävä jätettäväksi virkamiesvalmisteluun ja sen tulisi olla keskeinen teema kun lähestymme vuoden kuluttua pidettäviä kunnallisvaaleja.

Bo-Christer ja Ulla Björk, Lars ja Anja-Britt Thodén, Kari ja Ritva Malmivuo, Magnus ja Susanne Lundén, Jarl Hagelstam, Marja Tikka

Grankullas trivsamma centrum hotat

Planeringstävlingen för stadshuskvarteret är på slutrakan och förslagen har funnits till påseende i stadshuset samt på webben. Vi undertecknade har med ganska stor bestörtning bekantat oss med förslagen. Om något av dessa i sinom tid leder till stadsplaneändring och förverkligande, kommer Granis centrum att förändras radikalt och likna de stenöknar som under de senaste åren byggs på olika håll i huvudstadsregionen. I nästan alla tolvt förslag skulle det nuvarande stadshuset rivas. Parken och parkeringsområdet mellan stadshuset och Grankullavägen skulle också i nästan alla förslag bebyggas med delvis höga byggnader.

Utsikten som öppnar sig mot söder från korsningen mellan köpcentret och Tunnelvägen är för närvarande öppen, lummig och ljus. Förutom träden och buskarna som finns på stadshusets område, öppnar sig många öppna gårdar bakom stadshuset. Också på de gårdena finns det många träd. På det här sättet skapas en vacker halvcirkelformad grön zon som fungerar som en motvikt till den allt tätare byggnadsmassan som rest sig längs tågbanan och Grankullavägen.

Stadshuset är den här bågens fixpunkt som syns i alla riktningar och som dessutom är belyst under den mörka tiden. En stor del av kommunens invånare rör sig dagligen förbi den här öppna platsen antingen med bil, buss, till fots eller på cykel. Detta dalliknande landskap har blivit en del av Grankullas identitet på samma sätt som de hundraåriga villorna och miljön runt Gallträsk.

Lönar det sig att offra vårt nuvarande mycket trivsamma centrum för möjliga ekonomiska och politiska intressen? Är det meningen att gå just den väg mot ett massivt byggande som man varit rädd för i fall av en möjlig tvångsfusion med grannkommunerna. Finns det faktiskt ett reellt behov av tilläggsbyggande på centrumområdet, då det till exempel i Skanskas hus Kvartetti fortfarande finns ett tiotal osålda lägenheter ett och ett halvt år efter att huset blivit färdigt! Och det nuvarande köpcentret är inte ens klart än. Det finns fog för frågan om det skulle räcka att man på tomten mellan stadshuset och Villa Junghans skulle bygga ett par, tre höghus som till sin stil och höjd skulle likna de nuvarande rödtegelhusen i området. Den berörda tomten är redan färdigt planerad för bostadshus.

Framtiden för Granis köpcentrum avgörs inte när tävlingens vinnare utses, men juryns beslut kan utgöra startskottet för en möjlig fortsatt beredning i kommunens olika organ. På staden webbplats sägs det att ”tävlingens syfte är att områdets detaljplan ändras på basen av de vinnande tävlingsförslagen. Målsättningen är att påbörja ändringen av detaljplanen redan inkommende höst.” Därför är det just nu den rätta tiden att påverka beslutsfattarna ifall vi vill kämpa för ett ”Kaunis Grani”. Ärendet är alltför betydande för att lämnas för tjänstemannaberedning och det borde likaså vara ett centralt tema då vi närmar oss komunalvalet om ett år.

Bo-Christer och Ulla Björk, Lars och Anja-Britt Thodén, Kari och Ritva Malmivuo, Magnus och Susanne Lundén, Jarl Hagelstam, Marja Tikka

KAUPUNKI VASTAA / STADEN SVARAR

Kaupunki kiittää kaikesta palautteesta koskien kilpailua ja ehdotuksia. Seuraavaksi kilpailujury, joka koostuu alan ammattilaisista ja johon on nimetty myös poliittinen edustus käsittelye ehdotuksia. Kilpailun ratkaisu julkaistaan Granipäivänä 19.5. Tuleva mahdollinen asemakaavan muuttaminen tulee myös eri vaiheissaan poliittisen päättöksenteon piiriin, kuten kaikki asemakaavamuutokset.

Staden tackar för all respons gällande tävlingen och förslagen. Följande steg är tävlingssjuryns behandling av förslagen och responsen. Juryn består av sakkunniga och politiskt utnämnda representanter. Tävlingens resultat publiceras på Granidagen 19.5. Den kommande eventuella detaljplaneändringen kommer i processens olika skeden att behandlas på politisk nivå, liksom alla detaljplaneändringar.

*Markus Jahnsson
tiedotussihteeri/informationsskreterare*

Kiitos Laaksolahdesta!

Hei,

Kaunis Grani tuli ensimmäistä kertaa laaksolahtelaiseen postilaatikkoon, kiitoksia. Lehti oli mielenkiintoinen ja ilmoitukset kiinnostavia. Mieluusti lukisin sitä jatkossakin täällä Espoon puolella.

Yt

Juha Jyväsjärvi

TOIMITUS VASTAA

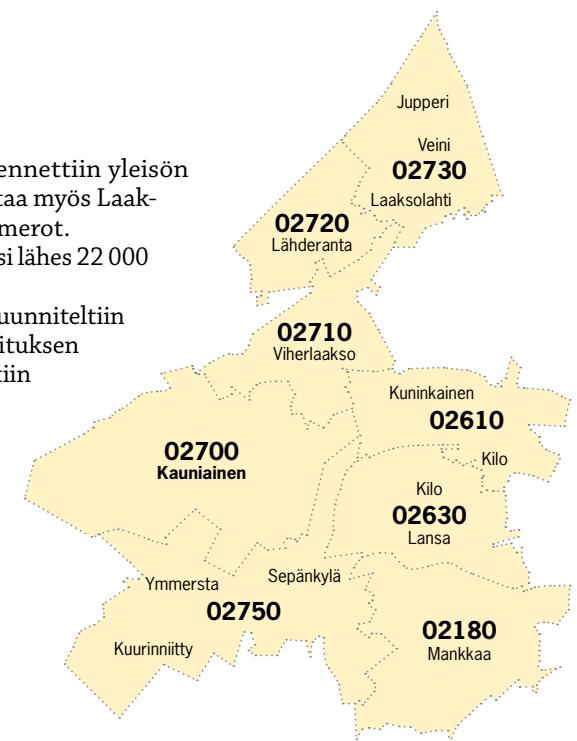
Kaunis Granin jakelualuetta laajennettiin yleisön pyynnöstä 1.1. Nyt jakelualue kattaa myös Laaksolahden ja Lähderannan postinumerot.

Samalla paperilehden levikki nousi lähes 22 000 aiemmasta 15 000.

Kaunis Granin sähköistä lehteä suunniteltiin koko viime vuonna kaupunginhallituksen määrärahan turvin. E-lehti julkaistiin niinikään 1.1. osoitteessa kaunisgrani.fi

Hyviä lukuhetkiä toivottaen!

Nina Winquist, päätoimittaja



Gårdskarl

Halvdags gårdskarlstjänst i Grankulla.
Eventuellt bostad.

Förfrågningar Andrea Lindholm 040 573 864.
Ansökningar: andrea.lindholm@hurtiginlastenkoti.fi

KAUNIS GRANI UUDISTAA VERKKOLEHTENSÄ

Avasimme vuodenvaihteessa uuden verkkolehden betaversioon. Käy tutustumassa ja kommentoi!

KAUNIS GRANI INFÖR NYA NÄTSIDOR

Vi öppnade vid årsskiftet vår nya nättidnings betaversioon. Kolla in den och skicka in dina kommentarer. Vi berättar mer under vårens lopp!

www.kaunisgrani.fi

ADENOVA LÄÄKÄRIKESKUS

Länsituulentie 10 A 3. kerros

02100 Espoo, TAPIOLA

ma-to 8–19, pe 8–15

Gynekologit Aitokallio-Tallberg Ansa

Färkkilä Anniina*, Halttunen-Niemi Mervi

Henttonen Päivi, Hätkki Päivi, Kaukoranta Seija

Kettula Seija, Mentula Maarit, Niemi Susi

Pekkola Maria, Pyykönen Aura*, Rantala Maija-Liisa

Ronni-Sivila Hannele, Saisto Terhi, Sarvilinna Nanna

Sten Assi, Söderström-Anttila Viveca, Tommola Päivi

Tulenheimo-Silfvast Annika *erikoistuva

Fysiatri • Ihotautiläkäri • Kirurgi • Radiologi • Syöpäläkäri

Kliininen seksologi • Fysioterapeutti • Hieroja • Osteopaatti

Ajanvara (09) 856 7000

www.adenova.cc



Ilmoittaudu kesän tennisleireille ja -kursseille – lapsille ja aikuisille!

www.granitennis.fi

KAUPUNKI TIEDOTTA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVÄLTTÄVÄ

Kokoontuu kaupunginvälttävän istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina huhtikuun 25. päivänä 2016 klo 19.30. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtäväksi 9.5.2016 kaupungin kanssa klo 8.00–15.45.

Kauniaissä 12.4.2016 Välttävän puheenjohtaja

Villa Breda

Eläkeläisten lounastarjoilua on kahdessa eri paikassa Kauniaissa. Ruuhkan vältämiseksi huomioi kellonajat.

Raamattuopistolla, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounasaika maanantista perjantaihin klo 11.00–12.30, eläkeläishinta 6,80 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30–13.30, hinta 11,50 €. Ruokalippuja voi ostaa Raamattuopiston ala-aulasta käteisellä tai pankkikortilla.

Lisätietoja: www.sro.fi/lounaslista

Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään Raamattuopistolle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu liikuntaesteisille henkilöille. Edestakaisen matkan hinta 4 €. Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

Työväen Akatemiaalla, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lounasaika maanantista perjantaihin klo 12.30–13.30. Eläkeläishinta 6,80 €. Maksumaksut ja pankkikortilla. Lisätietoja: www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista

Työväen Akatemialle ei ole kuljetusta eikä ruokailussa ole avustajaa.

AJANKOHTAISTA

- VILLA BREDAN LIIKUNTASALIN VAPAAVUOROT ovat tauolla 25.4 alkaen. Terveyskeskuksen fysioterapia siirtyy tilapäisesti liikuntasaliin ja toiminta alkaa Villa Bredassa 2.5.

- TUOLIJUMPPAA/LIHASVOIMAHARJOITTELUA IKÄÄNTYNEILLE, JOILLA ON TOIMINTAKYVYN RAJOITUKSIA. Ryhmään mahtuu joka kerralla 10 ensimäisiä. Ei ennakkoilmoittautumisia. Maksumaton ryhmä. Ryhmä jatkaa Villa Apollon postiaulassa, Palokunnantie 7. Järjestäjänä liikuntatoimi ja palvelukeskus.

- Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu niille kauniaislaisille eläkeläisille, joilla on fysioterapeutin tekemä kunto-ohjelma. Sali ei ole yleinen kuntosalii. Vapaavuorot jatkuvat ja Sali on auki klo 8.30–15.30. Lisätietoja fysioterapiasta.

- Pipsa Mannisen liikuntaohjaus maanantai aamupäivisin on toistaiseksi tauolla.

- Tietokoneen ja käännykän käytön ohjaus jatkuu Nuorisotalolla Tyttöjen huo-neessa, Läntinen koulupolku 1, tila ei ole esteetöin, ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta, puh. 09 5056 452.

Viimeiset tiedot ohjelmista Saila Helokalliolta, puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452 sekä www.kauniainen.fi/breda tai Villa Bredan facebook-sivu www.facebook.com

VIKKO-OHJELMAN MUUTOKSET

Tammikummun terveyskeskussairaalaassa kokoontuvat seuraavat ryhmät (osoite Lippajärventie 1) pääovesta vasemmalla, henkilökunnan ruokasalin vieressä olevassa takkuhuoneessa:

Tiistai: KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailua, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. klo 9–13).

Keskiviikkona: LUPA UNELMIIN -TAIDERYHMÄ parillisten viikkojen keskiviikkona klo 10.00–11.30, ruokailumahdollisuus. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja ja ennakkoihmoittautuminen, Saila Helokallio.

Perjantai: NAISTEN KERHO 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailua. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. 9–13).

Palvelukeskuksen henkilökunnan yhteystiedot

Työhöneiden osoite Tammikummun terveyskeskussairaala (Lippajärventie 1), 1 krs. Tavoitettavissa arkisin sopimuksen mukaan:

Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm puh. 09 5056 457

Toiminnanjohtaja Saila Helokallio puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452

Info /Toimistosihteeri Karin Heinrichs puh. 09 5056 455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 5004 132

Jalkojen hoito: ti-pe, Yhtiötönti 31 (Casa Seniori) Kristiina Vestman puh. 09 5053 438

Kampaamo: ma, Yhtiötönti 31 (Casa Seniori) Regina Sandström, ke-pe, Tuulikuja 6 (Folkhälsanin talo, Tapiola) puh. 041 445 9612

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

HUOM! Terveysaseman remontin ajan pääosa palveluita on siirtynyt Villa Bredan tiloihin. Alla on lueteltu siirtyneet palvelut ja paikalle jäävät palvelut sekä yhteystiedot.

SEURAATVAT TOIMIINNOT VILLA BREDASSA, Bredantie 16

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

- Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoitto-järjestelmän)

Arkipäivystys klo 8–16

- päivystysvastaanotolle ohjataan ainoastaan aikuuteissa terveysongelmisissa. Sairaanhoitaja arvioi puhelimiseen puh. 09 8789 1300 (takaisinsoitto-järjestelmä) tai jonottamalla ilmoittautuneen potilaan päivystyskellisen hoidon tarpeen ja kiirellisyden
- Päivystysvastaanotolla potilaat hoidetaan sairauden ja/tai oireiden vaatimassa kiireellisyysjärjestysessä. Silloin, kun välitöntä hengenvaaraa ei ole, potilaat saatavat päivystysvastaanotolle aikahaarukan, jolloin vastaanotto pyritään toteuttamaan.

Arkisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskus-päivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turun-tien puolelta

- Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

- Haartmanin ja Malmink terveyskeskus-päivystykset
- Peijaksen terveyskeskus-päivystys
- Lastenklinikkaan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveydenhoito (pohjakrs. sisäänkäynti päätyovesta)

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344
- Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma-to klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ke puh. 09 8789 1342

- Perheohjaaja puh. 09 505 6468

Laboratorio, palvelunumero 09 4718 6800

(1 kerros, sisäänkäynti pääovesta)

Laboratorio toimii ainoastaan **ajanvaraauksella**, poikkeuksena ovat INR-asiakkaat (Marevan- lääkitys), joilla on mahdollisuus käydä verinäytteessä ilman ajanvarausta maanantaista torstain klo 12.15–13.00. Laboratoriosta nä-teurkkeja hakevat/tuovat asiakkaat palvelullaan vuorumerrolla.

Kotihoito

- Ma-pe klo 12–13 (kotisairaanhointo), puh. 09 505 6462

- Arkisin klo 12–13 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Kotihoito palvelee normaalisti.

Hoitoltarvikejakelu

puh. 09 505 6229 ma-to klo 12–13.

Toimii normaalisti, asiakkaita pyydetään varautumaan mahdollisesti jonkin verran pidempään toimitusaikoihin.

Erityispalvelut Villa Breda

- Psykologi ma, ke klo 11.00–11.30 puh. 09 5056 356

- Psykiatran sairaanhointaja puh. 050 411 8644

- Puherterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja klo 12–13 puh. 09 505 635

Ajanvarausta perheneuvolaan klo 9–12 puh. 09 5056 297 tai 050 4115 178

- perheneuvola Mona Forsman, puh.aika klo 12–13 (ti klo 10.30–11.30), puh. 050 4116 451

- psykologi Ann-Christin Qvarnström-Obrey, puh.aika ti-ke klo 11–11.30, puh. 050 5850 524

- psykologi Daniela Seeskeri, puh.aika pe. klo 11–11.30 puh. 050 4119 280

Seniorineuvola

on avoinna maanantaisin ja perjantaisin. Puhelinaika arkisin klo 12–13, puh. 09 5056 462. seniorineuvola@kaunainen.fi.

Rokotukset

Rokotukset annetaan perjantaisin klo 8–10 ilman ajanvarausta, tietoja torsaisin klo 12–13, puh. 09 8789 1332.

HUOM! Ei rokotusaikaa pe 6.5.

TERVEYSASEMAN TILOISSA JATKUVAT PALVELUT:

Fysioterapia Terveysasema

- Fysioterapia ma-pe klo 12–13 puh. 09 5056 381

- Apuvälipalvelu puh. ma-pe klo 12–13 puh. 050 4115 279

Sisäänkäynti alipihan kautta.

Fysioterapia palvelee normaalisti.

SUUN TERVEYDENHOITO PALVELEE OTANIEMESSÄ,

Otakaari 12 (Espoon hammassairaala),

Bussi nro 15 liikennöi Kauniaisista

- Ajanvarausta (ensiaputilaat mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8–15, puh. 09 5056 379

- Päivystys Haartmanin sairaala ark. klo 14–21, la-su ja pyhäpäivät klo 8–21, puh. 09 3104 9999

MUUT PALVELUT:

Terveyskeskussairaala Tammikumpu

, puh. 09 505 6502

Villa Anemone

, puh. 09 505 6582.

LANTIONPOHJAN LIASTEN HARJOITTELURYHMÄ

Ryhmä on tarkoitettu henkilöille, joilla on lantionpohjan toimintähäiriötä esim. virtsankarkailua.

Ryhmä kokoontuu **TIISTAISSIN klo 8.45–9.45 ajalla 12.4.–10.5.2016** yhteensä 5x, etusija ensikertalaisilla. Tiedustelut ja ilmoittautumiset arkisin klo 12–13 puh. 09 5056 381 / Fysioterapien ajanvaraus

NISKARYHMÄ

Niska kuntoon harjoitteilla

Ryhmä on tarkoitettu henkilöille, joilla on niska-hartiaiseudun vaivoja Niskaryhmä **MAANANTAIN** klo 9–10 ajalla 11.4.–9.5.2016 yhteensä 5x, etusija ensikertalaisilla. Tiedustelut ja ilmoittautumiset arkisin klo 12–13 puh. 09 4046 381 / Fysioterapien ajanvaraus

FYSIOTERAPIA

, Asematie 19

Virtsankarkailu kuriin lantionpohjan lihasten harjoittelulla

LANTIONPOHJAN LIASTEN HARJOITTELURYHMÄ

Ryhmä on tarkoitettu henkilöille, joilla on lantionpohjan toimintähäiriötä esim. virtsankarkailua.

Ryhmä kokoontuu **TIISTAISSIN klo 8.45–9.45 ajalla 12.4.–10.5.2016** yhteensä 5x, etusija ensikertalaisilla. T

STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 25 april 2016 kl. 19.30.
Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende för allmänheten i stadskansliet 9.5.2016 kl. 8.00–15.45.

Grankulla 12.4.2016 Fullmäktiges ordförande

Villa Breda

Det finns matservering för pensionärer på två olika ställen i Grankulla.

Observera tiderna för att undvika trängsel:

- **Raamattuopisto**, adress Helsingforsvägen 10.

Lunchtid från måndag till fredag kl. 11.00–12.30, pensionärpris 6,80 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30–13.30, pris 11,50 €. Matkuponer kan köpas i Raamattuopistos info i nedre aulan, kontant eller med bankkort. Mera information: www.sro.fi/lounaslista.

Du kan få en matlista på papper vid behov i Raamattuopistos info. Skjuts arrangeras på vardagar vid behov för personer som har svårt att röra sig annars. En tur och returnresa med husets bil kostar 4 €. Vid lunchtid kan man få hjälp vid behov. Ingen sportlovspris.

- **Työväen Akatemia**, adress Gamla Åbovägen 14.

Lunchtiden för pensionärer måndagar till fredagar kl. 12.30–13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort.

Mera information: www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista

Det ordnas ingen skjuts till Työväen Akatemia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen.

AKTUELLT

- DE FRIA TRÄNINGSTIDERNA i Villa Bredas konditionssal är tillsvidare inheimerade fr.o.m. 25.4. Hälsocentralens fysioterapi flyttar tillfälligt till konditionssalen och verksamheten börjar i Villa Breda 2.5

- STOLGYMNASTIK /TRÄNING I MUSKELSTRYKA FÖR ÄLDRE PERSONER MED RÖRELSEHINDER. De tio första ryms med varje gång. Inga förhandsanmälningar. Avgiftsfri grupp. Gruppen fortsätter i Villa Apollos postaula, Brandkårvägen 7. Arrangör är idrottstjänsterna och servicecentret.

- Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för de Grankulla pensionärer, som har ett konditionsprogram gjort av en fysioterapeut. Motionssalen är inte ett allmänt gym. De fria turerna fortsätter och salen är öppen kl. 8.30–15.30. Mera information av fysioterapin.

- Pipsa Manninens motionsgrupp på måndagsförmiddagar håller paus tillsvarende.

- Handledning i användandet av dator och mobiltelefon fortsätter i Ungdomsgården i Flickornas rum, Västra skolstigen 1, stället är inte lätt tillgängligt, reseveringar och mera information av Saida, tfn 09 5056 452. De senaste nyheterna om programmen fås av Saida Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082452 samt stadens hemsida www.grankulla.fi/vbreda eller Villa Bredas facebook-sida www.facebook.com/VillaBreda

VECKOPROGRAMMETS FÖRÄNDRINGAR

I Ekkullas hälsocentralens sjukhusets brasrum träffas följande grupper (adress Klapträskvägen 1; från huvudgången till vänster, brevid personalmatsalen)

Tisdag: KLUBB BREDA – männen egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13).

Onsdag: LÜPA UNELMIIN – KONSTGRUPP oftast det jämma veckornas onsdagar kl. 10.00–11.30, möjlighet till lunch. Som ledare konstnär Irja Luostarien. Anmälningar och mera information av Saida.

Fredag: DAMERNAS KLUBB kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13).

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av

Saida Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082 452.

Kontaktpunkter för servicecentrets personal

Arbetsrummets adress Ekkullas hälsocenterssjukhus (Klapträskvägen 1), 1. krs?

Anträffbara enligt överenskommelse under vardagar.

Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 5056 457

Verksamhetsledare Saida Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082 452

Info (öppet kl. 9–13)/Byråsekretare Karin Heinrichs tfn 09 5056 455

Transport: Guy Allenius tfn 050 5004 132

Fotvård: ti-fre, Bolagsvägen 31 (Casa Seniori) Kristiina Vestman

tfn 09 5053 438

Frisör: må, Bolagsvägen 31 (Casa Seniori) tfn 041 445 9612, ons-fre, Vindgränden 6 (Folkhälsans hus, Hagalund)

Hälsovård

OBS! Under den tid hälsocentralen renoveras verkar huvuddelen av tjänsterna i Villa Breda. Förteckningen nedan visar vilka tjänster som flyttat och vilka som blir kvar på sin nuvarande plats, och kontaktuppgifter till samtliga tjänster.

FÖLJANDE TJÄNSTER I VILLA BREDA:

Läkar- och vårdarmottagningen

- Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15, tfn 09 8789 1300 (återupprigningssystem)

Jour under vardagar kl. 8–16

- Endast patienter med akuta hälsoproblem hänsvisas till jouren. En sjukskötare bedömer patientens vårdbehov per telefon 09 8789 1300 (återupprigningssystemet) eller genom att köa i jouren. Utgående från den inledande bedömningen hänsätts patienten till jouren, primärt till skötarens mottagning. Skötaren kan vid behov be om läkarens utlätande.
- På jourmottagningen behandlas patienterna i prioritetsordning enligt hur akut deras sjukdom och/eller symptom är. Då situationen inte är livshotande ges patienterna information om mellan vilka klockslag de sannolikt kan tas in för vård.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälso-centraljour, tfn 09 4718 3300, Åbovägen 150

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida

- Esbo Social och krisjouren 24h, tfn 09 8164 2439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

- Hälsocentraljourenna vid Haartmanska sjukhuset och Malms sjukhus
- Pejjas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovården (bottenvåningen, ingång via dörren i husets ända)

- Mödra- och preventivrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1344
- Barnrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1343 och må–to kl. 12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag tfn 09 8789 1342.
- Familjehandledare tfn 09 505 6468

Laboratoriet, patientrådgivning tfn 09 4718 6800

(1:a vån, ingång genom huvuddörren)

Laboratoriet betjänar endast **enligt tidsbeställning**, med undantag för INR-patienter (Marevan-behandling), som kan komma till provtagning utan bestäld tid måndag–torsdag kl. 12.15–13.00. Klienter som lämnar eller hämtar en provburk betjänas enligt könummer.

Hemvård

- Må–fr kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462
- Vardagar kl. 12–13 (hemvårdsledaren) tfn 09 505 6461

Hemvården betjänar som vanligt.

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 09 505 6229 må–to kl. 12–13.

Fungerar som vanligt, men vi ber klienterna vara beredda på att leveranstiderna kan vara något längre än vanligt.

Specialtjänster på Villa Breda

- Psykolog, må, on, kl. 11.00–11.30, tfn 09 505 6356
- Psykiatrisk sjukskötare tfn 050 411 8644
- Talterapeut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 09 505 6355
Tidsbeställning till familjerrådgivningen kl. 9–12 tfn 09 505 6297 eller 050 411 5178
- familjerrådgivare Mona Forsman, telefontid kl.12–13 (ti.10.30–11.30), tfn 050 411 6451
- psykolog Ann-Christin Qvarnström-Obrey, telefontid ti-ons kl. 11–11.30, tfn 050 585 0524
- psykolog Daniela Seeskari, telefontid fre. kl.11–11.30, tfn 050 411 9280

Seniorrådgivning

är öppen måndagar och fredagar. Telefontid vardagar kl. 12-13, tfn 09 5056 462. seniorradgivning@grankulla.fi

Vaccineringar

ges på hälsostationen fredagar kl. 8–10 utan tidsbeställning, information torsdagar kl. 12–13, tfn 09 8789 1332.

OBS! Ingen vaccineringstid fre 6.5.

TJÄNSTER SOM FORTSÄTTNINGSVIS FINNS

PÅ HÄLSOCENTRALEN:

Fysioterapi på hälsocentralen

OBS! Fysioterapin och hjälpmedelstjänsten flyttar till Villa Breda, Bredavägen 16, må 2.5. Då fysioterapin finns där hålls ingen friträning på hälsocentralen eller i Villa Breda.

- Fysioterapi må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381

- Utdelning av hjälpmedel, må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381

Ingång via den nedre gården.

Fysioterapin betjänar som vanligt.

MUNHÄLSOVÄRDEN BETJÄNAR I OTNÄS,

Otsvägen 12 (Espoon hammassairaalaa), buss nr 15 trafikerar från Grankulla

- Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8–11.30) kl. 8–15, tfn 09 505 6379
- Jour Haartmanska sjukhuset vardagar kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

ÖVRIGA TJÄNSTER:

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 505 6502

Villa Anemone, tfn 09 505 6582.

HJÄRTINFORMATION

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitavägen 2, följande torsdagar 21.4 , 19.5 (samma innehåll på alla föreläsningar).

En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlsjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Efter-middagen är avgiftsfri, även för närliggande.

Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn (09) 8789 1300/Merja Hugg

GRUPP FÖR BÄCKENBOTTENTRÄNING

Gruppen är avsedd för personer som lider av funktionsstörningar i bäckenbotten, t.ex. urinläckage.

Gruppen samlas TISDAGAR kl. 8.45–9.45 under tiden 12.4–10.5.2016, sammanlagt 5 gånger. De som inte deltagit tidigare har företräde. Förfrågan och anmälningar vardagar kl. 12–13, tfn 09 5056 381/Fysioterapins tidsbokning.

NACKGRUPPEN

Nacken i skick genom träning. Gruppen är avsedd för personer med besvär i nacken och skuldrorna.

Nackgruppen MÅNDAGAR kl. 9–10 under tiden 11.4–9.5.2016, sammanlagt 5 gånger.

De som inte deltagit tidigare har företräde.

Förfrågan och anmälningar vardagar kl. 12–13, tfn 09 5056 381/Fysioterapins tidsbokning.

Skolornas matsedel

Matsedlarna publiceras på nätet där användaren får fram den aktuella matlistan och matportionens ingredienser, näringssärven och GDA-information.

Matsedeln finns också som en app, **Jamix menu**.

Den kan laddas för Android, Apple och Windowstelefoner.

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

Öppettider

mån–tors 10–20

fre 10–17

lös 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

När sköldkörteln inte fungerar tis 12.4 kl. 17–20

En dåligt fungerande sköldkörtel, hypotyreos,

FI KAKSI KUOROA, KAKSI MESSUA. Kauniaisten Kamarikuoro (GÖR) ja helsinkiläinen Svenska oratoriekören ovat yhdistäneet voimansa ja esittävät kaksi kuoroteosta, joita kumpikaan kuoro ei pysty esittämään yksin.

Kauniaisten kamarikuoro on ottanut askeleen kohti uutta, kun se esiintyy nyt sekä orkesterin että toisen, hyvin erilaisten kuoron kanssa. Kamarikuorommehan esiintyy tavallisesti ilman säestystä, *a capella*, kun taas oratoriokuoro on tottunut esittämään suurempia kuoroteoksia orkesterin säestysellä.

Esitämme yhdessä kaksi kuoroteosta, messua, jotka perustuvat samaan latinankieliseen tekstiin. Musiikin alkuperän ja tylin perusteella teokset ovat kuitenkin hyvin erilaisia ja tarjoavat vaihtelua niin kuorolaisille kuin yleisölle.

Gabriel Fauré on ranskalainen säveltäjä, joka luetaan 1800-luvun romanttisen suuntaukseen edustajaksi. Ensimmäinen esityksemme on hänen musiikkinsa ensiaskeleita kohti modernismia. Toinen esityksemme on oman aikamme latvialaisen **Peteris Vasksin** säveltämä. Hän luo theisiin sointuihin perustuva nykymusiikkia tekstin sisältöä myötäillen.

Kuorojen kanssa esiintyy Bulevardin kamarimusiikkijuhdistys, jossa soittaa sekä amatööri- että ammattilaismuusikoita. Kuoron ja orkesterin ovat harjoittaneet kuorojen johtajat **Tom Eklundh** ja **Anna-Clara Groundstroem** sekä orkesterinjohtaja **Alf Nybo**.

MONA BERGRING

SE FRÅN ROMANTIK TILL MODERNISM. Grankulla kammarkör och Svenska Oratoriekören har gått samman för att i två samkonserter uppföra körverk man inte allena hade mäktat med.

Körsång hänger ihop med förhöjd livskvalitet. Det kan bevisas med eller mindre vetenskapligt, men det är säkert att en viktig bidragande faktor är möjligheten att skapa något i en grupp, något som man inte kan skapa ensam. Den här gången gör vi det ett steg svårare, genom att inte bara ha männskoröster, utan också en hel orkester.

Grankulla kammarkör och Svenska oratoriekören från Helsingfors har slagit sig samman för att uppföra två sakrala verk, som ingendera kören förmår uppföra ensam.

Grankulla kammarkör sjunger vanligen *á capella*, medan Svenska oratoriekören vanligen uppför körverk av det större formatet tillsammans med orkester.

På repertoaren ligger två till sitt innehåll likadana verk. Båda är mässor och bygger på den latinska texten. I tid och stil ligger båda verken ändå väldigt långt från varandra och erbjuder därmed både körerna och publiken stor omväxling utgående från samma grundtema.

Det ena verket är skrivet av **Gabriel Fauré**, en fransk tonsättare som närmast hör till 1800-talets romantiker, men som redan tar ett steg mot modernismen inom musiken. Det andra verket är skrivet av **Peteris Vasks**, en nutida lettisk kompositör, och bygger väldigt mycket på tätta klangmattor som rör sig i enlighet med texten.

Samarbetet mellan Grankulla kammarkör och Svenska oratoriekören inkluderar Boulevardens kammarmusiksällskap, en orkester bestående av såväl professionella som amatörmusiker.

Verken har studerats av körernas respektive dirigenter, **Tom Eklundh** och **Anna-Clara Groundstroem** och orkestern dirigeras av **Alf Nybo**.

MONA BERGRING



S-market Kauniainen Etelä on nyt S-market Grani • S-market Grankulla Södra är nu S-market Grani

TERVETULOA UUDISTETTUUN S-MARKET GRANIIN VÄLKÖMEN TILL FÖRNYADE S-MARKET GRANI

PALVELUTORILTA / FRÅN BETJÄNINGSTORGET

To/to. 14.4 – pe/fr. 15.4.
klo/kl. 10 – 18.

Tervetuloa maistamaan ja ostamaan
Pajuniemen herkullista nokipalvia.
Välkommen att provsmaka Pajuniemi
sotpalvad skinka.

1390 kg

Hinta voimassa 14.-15.4.
niin kauan kuin erää riittää /
Priset gäller 14.-15.4.,
så länge partiet räcer till.

Pajuniemi
500 kg erä nokipalvia
lämpimänä suoraan
uunista toimitettuna/
Ett 500 kg parti varm
sotpalvad skinka
levererad direkt
från ugnen!

290

Espanja/Spanien
Vihreä tankoparsa/
Grön sparris
500 g (5,80/kg)

Aito savunmaku, mureus ja mehukkuus saadaan
kun savustetaan 2 vrk aidossa leppäsavu uunissa./
Äkta rökt smak, mörhet och saftighet fås genom
att röka 2 dygn i alröksugn.

190 kg

Argentiina/
Argentina
Satsuma
uuden sadon /
ny skörd

190

Sinuhe
Munkkipussi/
Munkkpäse
6 kpl/st.,
390 g (4,87/kg)

Hinnat voimassa 14. – 17.4. mikäli tuotteiden kohdalla ei toisin mainita/ Priserna gäller 14 – 17.4 om inte annat nämnts vid produkten



Omistajan käytikortti
Ägarens visitkort

S MARKET
Sinun. Din.

S-market *Grani*

(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)

Kauniaistentie/Grankullavägen 7.

Puh./Tfn. 010 762 6730

(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)

Ma-pe/Må-fr. 7-22 • la/lö. 8-21 • su/sö. 10-21



facebook.com/
SmarketGrani

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Aptekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.9.–31.5.): ma–to 9–20, pe 9–18, la 9–16. www kauniaistenapteekki fi, [kauniaisten.aptekki@apteekit.net](mailto:kauniaisten.aptekki@apteekit net)

ALUSASUJEN ERIKOISLIKE - SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imety-, urheilu-, ja , proteesiilivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15. Tervetuloa! Välkommen! Tunneltie 5, puh. 050 357 9335 posti@larassecret fi, www.larassecret fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSportis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljy hieronta. Ajanvaraus puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai fi

Hieronta Hyvä Voima Hilkka Matilainen

(koulutettu hieroja) Kotihieronta: kutsu hieroja kotiisi Kaunaisissa ja Espoossa, alk. 47 € / 45 min. Katso lisää www.hierontahyvavoima fi. Varaa aika: Tekstaa tai soita 040 5334488 tai lähetä viesti hilkka@hierontahyvavoima fi.

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktioirini com, www.granimed fi

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering fi, www.premiumcatering fi

KAMPAAKO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunneltie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian fi, tutkimus@tizian fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen fi Tervetuloa!

KaunisGrani

Kauniaisten paikallislehti on
Kauniaisten Yrittäjien
Vuoden Yrittäjä
Kiitämme luottamuudesta!

Grankullas lokaltidning är
Grankullaföretagarnas
Årets Företagare
Vi tackar för förtroendet!

Ilmestymisaikataulu 2016

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
6	26.4.	14.4.	Puutarha & Vapaa-aika, vappu 1.5. äitiinpäivä 8.5.
7	17.5.	4.5.	GraniPäivä 19.5.
8	7.6.	26.5.	Kesäjuhlat ja Kesälähjat
9	16.8.	4.8.	Asuminen & Yrittäjyys
10	6.9.	25.8.	Pankit
11	27.9.	15.9.	Asuminen
12	18.10.	6.10.	Seniorit, isänpäivä 13.11.
13	8.11.	27.10.	Asuminen, kaavituskatsaus 2016–2017
14	22.11.	10.11.	Joulunavaus
15	8.12.	24.11.	Joulu, joulu 24.12., uusivuosi 31.12.

Utgivningstidtabell 2016

Nr	Utkommer	Material	Tema
6	26.4	14.4	Trädgård & Fritid, Första maj 1.5, morsdag 8.5
7	17.5	4.5	Granidagen 19.5
8	7.6	26.5	Sommarfester & -presenter
9	16.8	4.8	Boende & Företagare
10	6.9	25.8	Banker
11	27.9	15.9	Boende
12	18.10	6.10	Seniorer, farsdag 13.11
13	8.11	27.10	Boende, planläggningsöversikten 2016–2017
14	22.11	10.11	Julöppning
15	8.12	24.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF | toimisto@kauniaistenvrittaiat fi | www kauniaistenvrittaiat fi



**Psykologi (PsM,
psykoterapeutti)
tueksi elämän
muutos- ja
kriisitilanteisiin!**

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

Missa & Requiem
Peteris Vasks - Gabriel Fauré

*Grankulla & Svenska
Kammäkör & Oratoriekören*
Robert Näs & Bulevarden
Hedvig Paulig - Kammarmusiksällskap
dir. Alf Nybo, Tom Eklundh

Grankulla kyrka 24.4.2016 Kauniasten kirkko
19:00
Tempelplatsens kyrka 29.4.2016 Temppeliaukion kirkko 19:00

**Seuraava lehti
postilaatikossasi**
26.4.2016



KAUNIAISTEN KIRKKO

MESSU
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA**
HELGDAGAR KL. 12



kuvatapio
KAUPPakeskus GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännystä
paperikuvat vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

**NYT
VUOKRATTAVANA**

HELSINGISSÄ huippusunto huippupaikalla. 5h+k 173 m². Täysuuhdeasunnoksi. Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk.

HELSINGISSÄ näppärä saunaillinen pikkukaksio 41 m². Vuokra 960 €/kk. VUOKRATTU.

WESTENDISSÄ juuri remontoitu erillistalo 7h+k+sauna 202 m². Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2kk. Ensijaisesti työsuuhdeasunnoksi.

Kysyntää pienehköille 1-2 h vuokra-asunnoille.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen,
p. 050 562 2205

ST Asunto ja Rahoitus Oy LEV
Vanha Turuntie 17,
www.stasuntojarahoitus.fi,
sirkku@stasuntojarahoitus.fi

**HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA**

Espoonlahden toimisto
Yläkaupunkuja 2 (Soukka) 02360 ESPOO

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3 02650 ESPOO

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Kaikista normaalihintaisista arkuista ja uurnista:
Alennukset -10%
Suomen Yrittäjät -15%
Veteraanit -20%

Puhelinvaihde (09) 2709 3500
Päivystys 0500 512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

MYYMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kauniaisen KAUNEUSHOITOLA Mandarina
Kevät tekee sinusta kauniin...Vår gör dig vacker...
Syyväalkutteinen kosteuttava kasvohoito & kestovärit kulmiin ja ripsiin. Kasvohoito ravitsee ihoa sisäisesti ja palauttaa ihon toiminnan tasapainon. Sis. kasvojen kuorinan, hieronta teho-seerumin, syyväalkutteisen naamion sekä kulmien muotoilun
75 € (90 €)

LUXUSHOITO Exuviance
Sis. alkupuhdistuksen, ihon tarpeen mukaan booster tehoaineen, kuorinnan PHA-hapolla, syväpuhdistavan RTM-naamion, hieronnan, silmänympärysnaamion, kultanaamion, hoitoitteen ja kulmien siistiminen.
90 min 85 € (95 €)

Täydellinen Jalkahoito
Sis.jalkakylvyn, hoitavan kuorinnan, kovettumien poston, kynsien ja kynsinauhojen erikoishoidon poralla, hoitavan jalkanaamion, rentouttavan hieronnan jaloille.
75 min 60 € (65 €)

Sokeroinnilla eroon häritsevistä ihokarvoista!
BRASILIALAINEN SOKEROINTI. **65 € (75 €)**

Tarjoushinnat voimassa 25.4.2016 asti!
Lahjakortit & tuotemyynti

Kauneushoitola Mandarina
Uusi Osoite Kauppakeskus Grani 2krs.
Kauniastiettie 7 02700 Kauniainen, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 10-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

ALEXANDRIA PROFESSIONAL

Sokeroinnilla eroon häritsevistä ihokarvoista! **Brasilialainen sokerointi 55€ (75€)**

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station
Täyden palvelun kauneushoitola

IHON KEVÄTPUHDISTUKSEN AIKA!
Ainutlaatuinen **Hydra Facial ihonhoito-menetelmä** joka nopeasti ja kivuttomasti

- Tekee ihan kuorinnan
 - Tekee ihonpuhdistuksen ilman kipua tai epämukavia tuntemuksia
 - Syöttää ravitsevat ja kosteuttavat tehoaineet syvälle ihoon
- *Takaame todellisia tuloksia*

Clean&Hydrate hoito **DeepClean syväpuhdistava** **AntiAge kiinteittävä hoito**
89€ (99€) **119€ (139€)** **135€ (150€)**

-15% alennus HydraFacial- ihonhoitotuotteista! • Voimassa 25.4.2016 asti

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285 [f](https://www.facebook.com/mbstationfi)
• Tunneltie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukio) • Ma-Pe 10-18, La 10-14
• Siinä palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

Kodin sähköasennukset
050 533 5989

VIRTA HEPO
- Ketterä sähköasennusliike -
info@virtahupo.fi | www.virtahupo.fi

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1952

**DIN TVÄTT ↔ DIN DÖRR
PÅ EN VECKA!**

© 019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaat – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniasten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniasten kaupunki omistaa. Kauniasten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniasten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (obunden)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupanäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter

Catharina Brandt-Vahtola (SFP)

Thomas Romantschuk (SDP)

Heikki Kurkela (KOK)

Jessica Jensen

Eeva Kortekangas-Kalmari

Kirsti Klaile

Terhi Lambert-Karjalainen

Jukka Knutti

Clara Palmgren

Avustajat/Medarbetare

Peik Stenberg

Sirkku Vepsäläinen

Kai Kuusisto

Catharina Brandt-Vahtola

Kirsti Lassooy

Riitta Mönkäre

Henrik Huldén

Peik Stenberg

Sirkku Vepsäläinen

Kai Kuusisto